



VISION 管 略

Issue 57 第五十七期 | 10 · 2015

Understand more about ISO 9001:2015 and ISO 14001:2015
加深了解ISO 9001:2015和ISO 14001:2015

Kickoff of "HKQAA Hong Kong Registration – Eco-friendly Series"
「香港品质保证局香港注册—生态友善服务」启动

Presentation Ceremony of "HKQAA Hong Kong Registration - Recycling Services" Pilot Program
「香港品质保证局香港注册—环保回收服务」先导者计划颁授典礼

An interview with HKQAA's Chairman, Ir Dr Hon Lo Wai Kwok
专访香港品质保证局主席卢伟国议员博士工程师

HKQAA
HONG KONG QUALITY ASSURANCE AGENCY

香港品質保證局

03	Feature 专题特写 Understand more about ISO 9001:2015 and ISO 14001:2015 加深了解 ISO 9001:2015 和 ISO 14001:2015
07	Interview 人物专访 An interview with HKQAA's Chairman, Ir Dr Hon Lo Wai Kwok 专访香港品质保证局主席卢伟国议员博士工程师
09	HKQAA Updates 本局快讯 Kickoff of "HKQAA Hong Kong Registration — Eco-friendly Series" 「香港品质保证局香港注册—生态友善服务」启动 Presentation Ceremony of "HKQAA Hong Kong Registration - Recycling Services" Pilot Program 「香港品质保证局香港注册—环保回收服务」先导者计划颁授典礼
17	Technical Corner 技术研讨
19	News & Trends 新闻搜索
20	Welcome on Board 迎新天地
21	Training Schedule 培训课程

Article Contributions 欢迎投稿

VISION encourages article submissions. Submitted articles should include both printed and soft copy in Word or Rich Text format. Contributions should reach the Chief Editor by fax: (852) 2202 9222 and e-mail: vision@hkqaa.org.

VISION is the official newsletter of Hong Kong Quality Assurance Agency (HKQAA). The Agency retains copyright in all materials published in the newsletter. The contents of articles in the newsletter do not necessarily reflect the views or opinions of HKQAA. Please contact the Chief Editor at (852) 2202 9111 for any reproduction or transmission of this publication.

《管略》欢迎各界好友及业内人士投稿，所投文章除列印本外，亦请将文件档案以Word或纯文字形式储存，送交本刊总编辑，传真：(852) 2202 9222，电邮：vision@hkqaa.org。

《管略》为香港品质保证局定期出版之通讯，所有刊登于本通讯的文章版权为本局所有。本刊所载专文，未必代表香港品质保证局之意见。如欲转载本刊内容，请致电(852) 2202 9111 与本刊总编辑联络。

Governing Council 董事局

Founding Chairman 创办主席

Dr John S. K. Lo, OBE, JP
罗肇强博士, OBE, 太平绅士

Chairman 主席

Ir Dr Hon. Lo Wai Kwok, SBS, MH, JP
卢伟国议员博士工程师, SBS, MH, 太平绅士

Council Members 董事

Ir Chan Chau Fat
陈秋发工程师

Mr Ronald Y. F. Lau
刘耀辉先生

Prof. Thomas S. T. Ng
吴兆堂教授

Mr Simon K. W. Wong, JP
黄家和先生, 太平绅士

Dr Chui Hong Sheung, JP
崔康常博士, 太平绅士

Ir K. C. Leung
梁广泉工程师

Ir Dr Otto L. T. Poon, BBS, OBE
潘乐陶博士工程师, BBS, OBE

Ms Belinda Wong
王婉蓉女士

Honorary Chairmen 名誉主席

Dr T. L. Ng, SBS, JP
伍达伦博士, SBS, 太平绅士

Deputy Chairman 副主席

Ir C. S. Ho
何志诚工程师

Ir Prof. Peter K. W. Mok
莫国和教授工程师

Chief Executive Officer 总裁

Dr Michael P. H. Lam
林宝兴博士

Staying ahead of international trends, tailoring new registration services to local industries

International standards need periodic revision to ensure that they keep pace with the fast-changing business world and are always practical in reality. To meet these challenges ISO released their new versions of ISO 9001 and ISO 14001 in the middle of September 2015, and thus began a new page in the history of management systems.

Staying ahead of international trends, HKQAA is pleased to be the **FIRST** certification body to provide HKCAS (Hong Kong Certification Body Accreditation Scheme) accredited certification services for ISO 9001:2015 and ISO 14001:2015 standards, beginning in early October 2015. This fully affirms the professionalism and efficiency of our team.

Apart from introducing advanced international management systems to the business community, HKQAA strives to develop new services to cope with market needs and social development in our city. Since 2013, we have been tailoring various registration services to promote good practice among different industries, thus marking another milestone in the development of HKQAA. Our aim is to assist organisations to improve performance in terms of integrity, environmental protection and social responsibility so as to benefit businesses and the community.

We previously launched a registration service for wine and another for cooking oil. This year, the scope of registration is further extended to recycling services, eco-friendly products and services, and more services are in the pipeline. These initiatives recognise Hong Kong organisations' commitment and performance based on traceable evidence of what they have done. We intend to help them boost their reputations and add value to their brands, consequently increasing their long term competitiveness. Additionally, we believe our prominently-displayed marks will help the public identify registered organisations and "Companions" conveniently so that they can make wise consumption choices.

We are glad that HKQAA's registration services have been enthusiastically supported by stakeholders, including industrial and professional associations, government departments, academic institutes and environmental groups. The initiatives have also received a positive response from industry and many enterprises have taken the lead to join as registered organisations or companions. We believe their actions will encourage other industry players to do the same, and thus facilitate the improvement of industry as well as the betterment of society.

带领企业走在前端 开发崭新注册服务

现今营商环境瞬息万变，国际标准亦与时俱进，定期作出修订以切合实际应用。今年九月中，国际标准化组织 (ISO) 便正式推出了新版本的 ISO 9001 及 ISO 14001 标准，为管理体系的发展历史掀开新一页。

本局一直带领企业紧贴国际步伐，走在市场前端；在十月初已成为 **首间** 可以发出香港认可处认可之 ISO9001:2015 和 ISO 14001:2015 证书的认证组织，充分体现了本局团队的效率和专业能力。

除了致力引入国际管理体系外，本局亦配合本地市场和社会发展，积极开发崭新的服务。自 2013 年开始，我们率先制订不同类型的注册服务，推动本地机构实践良好做法，锐意协助它们提高诚信、环保和社会责任的表现，为商界和社会创增值；成为本局发展的重要里程碑。

除了葡萄酒注册、食油注册之外，本局今年将注册范围进一步扩展至环保回收服务、生态友善产品及服务等，并计划推出更多不同系列的注册服务，透过确认可追溯的凭据，表扬参与机构的承诺和表现；协助它们提升商誉，为品牌增值和增强竞争力。同时，市民亦可以通过形象鲜明的标志，轻易地识别出已注册或成为「同行者」的机构，从而作出明智的消费选择。

本局的注册服务，很荣幸得到业界组织、专业协会、政府部门、学术机构和环保团体等持份者的鼎力支持；业界的反应亦十分踊跃，不少企业都率先参与成为注册机构或同行者。期望参与机构所实践的良好做法，可鼓励其他业界人士借镜仿效，进一步提升整个行业的水平，从而令社会大众受惠。

Editorial Board 编辑委员会

Chief Editor 总编辑

Jorine Tam
谭玉秀

Managing Editor 执行总编辑

Eastro Mak
麦家彦

Editorial Members 编辑委员会成员

Dr Nigel H. Croft
倪国夫博士

William Wong
王伟林

Florence Wan
尹月来

Seven Xuan
禡舜达

Bonnie Po
布浩群

Deanna Poon
潘咏棠

Understand more about ISO 9001:2015 and ISO 14001:2015 加深了解 ISO 9001:2015 和 ISO 14001:2015



**An interview with Dr Nigel Croft,
Chairman of ISO Technical Subcommittee on Quality Systems (ISO/TC176/SC2)
专访国际标准化组织质量体系技术委员会 (ISO/TC176/SC2) 主席倪国夫博士**

New versions of the ISO 9001 & ISO 14001 were officially launched on 15 September, 2015. ISO and the IAF have agreed that there will be a three-year transition period, where organisations currently certified to the standards can make necessary adaptations to their quality and environmental management systems. In order for organisations to have a better understanding of the new versions, VISION invited Dr Nigel Croft, Chairman of ISO Technical Subcommittee on Quality Systems (ISO/TC 176/SC2), to share with us the rationale behind this conversion.

新版 ISO 9001 和 ISO 14001 已于 2015 年 9 月 15 日正式生效。ISO 与国际认可论坛 (IAF) 已同意现有的认证客户将可在三年过渡期内, 就其质量和环境管理体系作出适当的调整。为了让机构对这次改版有更深入的了解, 今期《管略》邀得国际标准化组织质量体系技术委员会主席倪国夫博士, 与我们分享这次改版的背后理念。

VISION (V): What are the changes between final versions and FDIS of ISO 9001: 2015 and 14001: 2015?

Dr Nigel Croft (N): There are no technical differences between the FDIS and the final version of each standard. According to ISO rules, the FDIS ballot is a "YES/NO" ballot, and there is no opportunity for comments to be submitted or addressed.

管略(管): ISO 9001:2015 和 ISO 14001:2015 最后版本与最终草案的内容有什么改变?

倪国夫博士(倪): 两项管理体系的最后版本与最终草案的内容没有任何更改。根据 ISO 规则, 最终草案的投票只需成员投以「赞成」或「反对」票, 有关技术内容则不接受任何意见或作任何更改。

(V): In the new version of ISO 9001, the eight Quality Management principles change to seven. Why has there been such a change?

(N): The general review of the quality management principles was actually undertaken before work started on the revision of ISO 9001. Whilst the majority of the original eight principles were maintained, with some additional clarifications or changes in emphasis, it was decided to combine the principles of the "Process Approach" and "System Approach" into a single principle, thereby reducing the number from eight to seven. The rationale for this was that some users were confused by the fact that having two separate principles implied that these were totally different concepts. The way in which the new single principle "Process Approach" is described in ISO 9000:2015 makes it clear that this is not the case: "Consistent and predictable results are achieved more effectively and efficiently when activities are understood and managed as interrelated processes that function as a coherent system."

(管): 为什么新版 ISO 9001 将八个基本质量管理体系原则减至七个?

(倪): 对质量管理体系原则的基本评估, 早于改版工作开始前已经进行。改版后, 我们保留了大部分的质量管理体系原则, 只在原有的原则中, 额外作澄清或

重点更改。我们最后决定把「过程方法」和「管理的系统方法」这两项原则, 合二为一, 令总数减至七个。这样做的原因, 是由于有些使用者误以为这两项原则是完全相异的概念。因此, 改版后的「过程方法」将变成单一原则, 让它更为清晰: 「在实现其预期结果的过程中, 系统地理解和管理相互关联的过程有助提高组织的有效性和效率。」





(V): “Risk-based thinking” is incorporated into the new ISO 9001 and 14001 standards, why has it become the focus of the new standards?

(N): This relates to the whole concept of preventive action; how to identify things that might go wrong and how to prevent or minimize the chance of that happening. Traditionally, the requirements of ISO 9001 and ISO 14001 had an implied link between “corrective action” and “preventive action”. The very positioning of the “Preventive action clause” of ISO 9001:2008 right at the end of the standard really gave the wrong impression. Prevention should be (and now will be) at the very heart of the quality management system, and starts with the planning of the system and its processes. The new clause on “Risks and Opportunities” near the beginning of both ISO 9001:2015 and ISO 14001:2015 aims to create that preventive “risk-based” approach to the whole system.

(V): Which parts of the new standards are closely related to the concept of “risk-based thinking”?

(N): There are in fact two parts of the new standard that are closely related to the concept of “risk-based thinking”. The first is the new Clause 4.1 which requires organisations to define the context in which they operate. This includes both internal factors such as the organisation’s culture, know-how and resources, and external factors such as the socio-economic, and legal framework in which it operates, including local, regional and national infrastructure. No two organisations will be identical, and the potential consequences of a failure associated with, for example a manufacturer of critical aircraft components will be much more serious (and therefore “higher risk” than a small corner shop selling office supplies.)

The second is determining the needs and expectations of the relevant interested parties. In the case of ISO 9001, this will focus on the direct customer, but may need to take into consideration the end-user of the product or service, regulators and others. A classic example would be a school, where the student has certain needs and expectations that must be addressed, but there are other relevant interested parties such as the student’s parents, future employers, those responsible for setting a national curriculum (if applicable), and society as a whole. All have their needs and expectations and the organisation is expected to determine which of those are relevant to the quality management system.

A similar rationale might apply to environmental management if a chemical plant is to be built in an industrial zone, a semi-rural area or close to an area of virgin rain forest. In all cases, the organisations are very similar, but the contexts in which they operate and the relevant interested parties may mean that the risks associated with the business are very different.

By adopting “risk-based thinking” organisations are required to think about the relative importance of their business processes in terms of the objectives to be achieved (recognising that not all processes have the same level of impact or potential consequences), and then take actions to address the risks and opportunities involved. There may, for example, be opportunities to improve processes and reduce costs, to develop new and innovative products or enter into new markets. These are opportunities that an organisation should of course seek out, but this needs to be done in a way that recognises and addresses the potential risks involved.

(管): 为什么将「基于风险的思维」纳入新版的ISO 9001和ISO 14001，并成为这些新标准的焦点？

(倪): 这跟「预防措施」的概念有关，即如何去识别会出错的地方和减低出错的机率。传统上，ISO 9001及ISO 14001的要求把「纠正措施」和「预防措施」互相关联；而ISO 9001: 2008亦把「预防措施章节」放在整个标准的尾段，给用家带来错误的印象。事实上，「预防措施」应该（而现在将会）是质量管理体系的核心部分，并应在计划阶段开始筹备。新的「风险和机遇章节」将放在标准的开始部分，旨在为整个管理体系建立具预防性的基于风险的做法。

(管): 新标准的哪些部分和「基于风险的思维」有关？

(倪): 新标准有两方面与「基于风险的思维」有关。首先是新的4.1章节，指定机构需要界定其经营环境。这包括内在因素如机构文化、行业技术和资源；外在因素如社会经济及营运所受规管的法律框架，当中包括本地、地区和国家层面上的基础设施。所有管理体系都是独一无二的，以飞机零件生产商为例，所承受出错的风险后果，会比小型文具商店更为严重。

第二是界定利益相关者的需求和期望。以ISO 9001为例，虽然重点放在直接顾客上，但同时亦需要顾及商品或服务的最后用家、监管机构等。学校是其中一个典型的例子，需要处理学生不同的需求和期望，但同时亦要顾及其它利益相关者，如家长、未来雇主、负责规划国家课程的部门（如适用），甚至整个社会。他们全部都有本身的要求和期望，机构需要界定哪一方是和质量管理体系有关的。

如果分别在工业区、半乡村地区或接近原始热带森林的地方兴建化学工厂的话，类似的概念亦可应用在环境管理体系上。虽然机构性质非常相似，但它们所在的不同营运环境和不同利益相关者，都会带来不同的营商风险。

机构应用基于风险的思维时，必须考虑到其业务流程对达成目标的相应重要程度（意识到并不是所有流程都有相同程度的影响和潜在后果），并采取行动去处理相关风险和机遇。例如机构可能找到机会改善业务流程和减少成本，发展创新的产品或进入新市场，但它们必须同时认清和处理当中的潜在风险。





(V): In the new standards, why is stronger management required in all levels?

(N): We all know that leadership from the top is vital for the success of any initiative. Unfortunately, we also know from experience that some organisations have implemented their quality or environmental management system under pressure from customers, with little, if any, true leadership from top management, or a deeper understanding of the underlying principles on which the standards are based. In some cases, the management system has been perceived to be “a system of documents” (a “necessary evil”) rather than “a documented system” that will help the organisation to manage its business better and achieve its short- and long-term objectives. The new ISO 9001 standard makes it very clear - “Top Management shall ensure the integration of the quality management system requirements into the organisation’s business processes.”

(V): Why has the role of “Management Representative” been removed? Who will then be the “project owner” or person in charge of the ISO certification?

(N): It’s true that there is no longer any prescriptive requirement for the organisation to designate a specific person as the “Management Representative”. There is, however, a requirement for top management to define the responsibilities and authorities for ensuring that the management system meets the requirements of ISO 9001 or ISO 14001, and to report back to them on the system’s performance.

That can still be done by a single person, if that is the way the organisation chooses to do it and it’s effective for the organisation’s particular context (in which case, the “Management Representative” role could continue unchanged - there is nothing in the new standards to say that an organisation can’t have a single management representative to fulfill these requirements!), but it gives the organisation the flexibility to meet the requirements in other ways (by designating more than one person, or a committee, or different individuals in different parts of the organisation) to suit their particular circumstances. One of the main reasons that the prescriptive requirement was eliminated, though, was to avoid the possibility that top management could simply abdicate their responsibility and delegate everything to the “MR”.

(V): In the new standard, there is less documentation, and the “Quality Manual” has been eliminated, why has there been such a change?

(N): Again, it comes back to the question of context, usefulness, and the need to be prescriptive in requiring “a quality manual”. We know from experience that some “traditional” quality manuals can be very useful (and are often required by customers in specific industry sectors). Equally, though, in a high-tech world, some organisations may choose to describe their quality management system, its processes and their interactions in, for example, an intranet domain with hyperlinks to the appropriate levels of detail to make this information available by “non-traditional” methods. It is now acceptable for them to do so.

We also know from experience that some organisations have developed quality manuals based on templates “to meet the requirements of the standard” with little or no added value, often merely regurgitating the requirements of the standard without much thought to the way the organisation actually works. The new standard will actually require organisations to think for themselves, rather than adopting such a pro-forma approach.

(管)：为什么新标准要求加强各阶层的管

(悦)：我们都知道，最高管理层的领导对成功推行倡议是非常重要的。可是，经验亦告诉我们，有些机构是在顾客的压力下，才实施质量或环境管理体系的；而在过程中，最高管理层都没有给予适当的领导，更没有深入地去理解这些原则背后的用意。管理体系亦往往只被视为「文件的系统」，而非一个可协助机构管理业务并达到短期和长期目标的「文件化系统」。新版 ISO 9001 标准清楚界定，「最高管理层需确保质量管理体系的要求能整合成为机构业务流程的一部分」。

(管)：为什么取消了「管理代表」？以后由谁去担任 ISO 认证的「负责人」？

(悦)：新标准的确没有要求机构指派任何人担任「管理代表」，但为了确保管理体系能达到 ISO 9001 和 ISO 14001 的要求，规定最高管理层必须界定员工的工作责任和权限，并向他们汇报管理体系的表现。

机构仍可选择委任一个员工去担任此角色，假如这是有效的做法去切合其经营环境（机构在个别情况下可选择继续保留「管理代表」一职，新标准并未列明机构不可委任一个管理代表去达到所需要求）。这做法给予机构弹性，可因应个别情况以不同方法去达到要求（委任多于一人、成立委员会、或由机构内不同职位的人担任）。这项要求被删去的主要原因之一，是为了避免最高管理层直接将其责任全部委予管理代表处理。

(管)：为什么新标准所需的文件较少，亦取消了「质量手册」？

(悦)：是否需要「质量手册」都与实际上的营运环境、有用与否以及所需要的规范有关。经验告诉我们，有些传统的「质量手册」是非常有用的（某些行业更往往是因应顾客要求而制订的）。另一方面，有些机构则会选择在这个高科技时代，以一个非传统方法来描绘其质量管理体系、过程和互相影响的关系，例如把一定详细的相关资料展示于有超链接的内联网上。这个做法是新标准所接纳的。

我们亦从经验得知，有些机构只用范本制订「质量手册」，透过很少或没有任何附加价值的方法去「达到标准制订的要求」；只懂斟酌标准的条文规范，却没有认真思考是否配合机构的营运模式。诚然，新标准要求机构作出实质思考，而非采用徒具形式的做法。



(V): How can the new ISO standards and management systems help organisations address management problems and improve performance?

(N): I think that all of the above questions and answers point towards the fact that the new ISO 9001 and ISO 14001 are less prescriptive in nature, but focus primarily on the ability of the organisations' processes to be effective (achieve their planned results). How an organisation chooses to manage its business to achieve these results is up to the organisation itself. This is in line with the ISO/IAF strategic plan from a couple of years ago that "Output Matters". Of course it is important to have the right amount of documentation, top management leadership, competent people, calibrated equipment and so on, but we must never forget that customers and other interested parties will judge the organisation on the resulting outputs (conforming products and services in the case of ISO 9001, adequate environmental performance in the case of ISO 14001).

The new standards, by being less prescriptive, will require organisations to think for themselves about what really is important; how to manage their business in order to achieve the planned results (which is the focus of ISO 9001 and ISO 14001), and how to do that efficiently, meaning in the most cost-effective way (which is up to each organisation to decide for itself, so long as there is no negative impact on the system effectiveness).

To summarize, the new standards will help organisations to improve their performance by simultaneously applying a combination of the Process Approach, Risk-based Thinking, and the Plan-Do-Check-Act cycle at all levels throughout the organisation.

(管)：新ISO标准和管理体系如何协助机构应对管理问题并改善表现？

(倪)：我相信以上的答问讨论都让大家了解到，新版的ISO 9001和ISO14001标准没有太多指示性要求，反而更重视机构有没有能力让过程变得更有效(以达到它们的预期结果)，而机构可自行选择管理业务的做法去达成目标。这符合ISO和IAF几年前所定的「输出要紧」策略计划。当然，适量文件、最高管理层的领导、能胜任的人选和校准的设备等是很重要的，但我们亦不可忘记顾客和其他利益相关者都会以输出结果去评价一间机构(对ISO 9001来说，是符合要求的产品和服务；而对ISO 14001则是恰当的环境表现)。

新标准在减少了指示性要求的同时，亦要求机构思考什么才是最重要的，以及如何透过最具成本效益、有效的方法管理业务(机构可在没有对系统的有效性带来任何负面影响的情况下自行决定)，以达到预期结果(ISO 9001和ISO 14001的重点)。

总的来说，新标准将同时应用过程方法、基于风险的思维和「策划—实施—检查—处置」(PDCA)的循环过程，在机构各层面上协助改善其表现。

**HKCAS Accredited Certification Services for ISO 9001:2015 and ISO 14001:2015 Now Offered by HKQAA
本局率先提供香港认可处认可之ISO 9001:2015和ISO 14001:2015认证服务**

The Hong Kong Quality Assurance Agency (HKQAA) is pleased to be the **FIRST** certification body to provide HKCAS accredited certification services for ISO 9001:2015 and ISO 14001:2015. HKQAA obtained the necessary accreditations on 6 October, 2015 from the Hong Kong Accreditation Service (HKAS) through the Hong Kong Certification Body Accreditation Scheme (HKCAS). This makes us one of the first organisations in the region to be accredited to provide certification services for the new versions of these standards.

In order to ensure that certified organisations can smoothly convert to the new versions, HKQAA also provides a series of support services, including training, seminars and gap assessments, to support the conversion exercise.

香港品质保证局成为**首间**可以发出香港认可处认可之ISO 9001:2015和ISO 14001:2015证书的认证组织。本局于2015年10月6日，透过香港认可处香港认证机构认可计划(HKCAS)，正式取得此认可资格，并率先在区内为这两个新版标准，提供获认可的认证服务。

为让认证客户能顺利过渡至新标准，本局亦提供相关的培训课程、研讨会和差距评审等一系列的支援服务。

For further details, please contact us 欲知更多详情，请联络：

Hong Kong Quality Assurance Agency 香港品质保证局

Email 电邮： hkqaa.mkt@hkqaa.org

Website 网址： www.hkqaa.org

Tel 电话： 香港 - (852) 2202 9111
上海 - (86 21) 6876 9911
广州 - (86 20) 8383 3777
澳门 - (853) 6238 8759

Leverage Industrial Advantages to Achieve a Better Society 发挥优势 成就社会发展

An Interview with HKQAA's Chairman,
Ir Dr Hon Lo Wai Kwok

专访香港品质保证局主席卢伟国议员博士工程师

Ir Dr Hon Lo Wai Kwok, SBS, MH, JP, Chairman of HKQAA, was awarded the Silver Bauhinia Star this July. He was cited for his distinguished public and community services, particularly his dedication and significant contributions to the development of the construction industry, engineering, innovation and accreditation sectors, as well as his strong leadership role in promoting environmental matters. HKQAA would like to take this opportunity to congratulate Dr Lo for being recognised by the government for his contributions towards the industry and the society. VISION is pleased to interview Dr Lo to learn his thoughts on the industry's future development and his reflections on public service.

Dr Lo actively participates in public service and is also recognised for his work in the engineering, innovation technology and certification sectors. He shares his view on the different roles of these sectors: "They are important economic sectors but they also play the role of assisting other industries so that they mutually support one another. For example, the engineering profession and the development of transportation and housing are interrelated. The certification sector provides professional assessment services for other industries. They are all closely linked together, contributing to Hong Kong's society through their own professional knowledge and competencies." Dr Lo believes that Hong Kong has the advantages of "5Is", namely "Internationalisation", "Integration", "Information", "Innovation" and "Integrity". Internationalisation is the most significant of these, he says.

Hong Kong's 5Is Advantages

"The academic qualifications of Hong Kong's engineers have long been recognised by the UK, US, Australia and other regions. Universities in Hong Kong have had great achievements in scientific research, and have already reached world class level in many areas," says Dr Lo. "In the certification sector, ISO is internationally recognised for its management system standards, and HKQAA has been accredited by Hong Kong, mainland China and the UK's accreditation bodies for many years. These are examples that demonstrate our strong internationalisation." Dr Lo praises the outstanding integrated management performance of industry. He uses the construction of Hong Kong International Airport as an example: "Aside from project planning for the airport, transportation facilities such as railways and bridges must be considered as well. This involves the coordination of various professionals. Without excellent integrated planning and management, such projects could not happen."

Information and innovation advantages can best be seen in the innovation technology sector. Dr Lo says that Hong Kong is a leader in the international market for many technological products and innovative technology. "Many product technologies, for example, electronic educational toys, electronic dictionaries, batteries, and even the popular aerial photography and toxicity testing technology were originated in Hong Kong. We have top-notch scientific research technology, but the industry is currently facing challenges to commercialize and industrialize these technologies."

When it comes to integrity, HKQAA's conformity assessment service cannot be forgotten. "Not only do our impartial services enable industry to demonstrate management performance and assist them to raise their professional level, but they also act as a promotional tool, enhancing the organisations' recognition locally and internationally. Take Hong Kong Cooking Oil Registration Scheme launched



香港品质保证局主席卢伟国议员博士工程师 SBS, MH, 太平绅士于今年7月荣获香港特区政府颁授银紫荆星章, 嘉许语为「致力参与公共及社会服务, 表现卓越, 尤其对发展建造业、拓展工程、创新及验证的相关行业, 竭诚投入, 不遗余力。他亦积极推动环境事宜, 贡献良多」。本局谨此恭贺卢议员获政府肯定其对本港不同行业及社会所作的贡献, 今期《管略》亦特别邀请卢议员, 分享他对业界发展的看法, 以及担任公职为社会服务的点滴。

卢议员积极参与公共事务, 在工程、创新科技及认证界的工作备受肯定。对于这几个不同范畴行业的角色和关系, 他有一番见解。「它们既是重要的个别经济活动, 也为其他行业担当支援角色, 互相支持。例如工程专业与交通、房屋发展等息息相关, 认证行业则为其他行业提供专业评定服务; 彼此环环紧扣, 各自透过不同的专业知识与技能, 携手为香港整体社会作出贡献。」综合而言, 他认为本港业界均拥有「5Is」优势, 分别是国际化(Internationalisation)、综合管理能力(Integration)、资讯(Information)、创新(Innovation)及诚信(Integrity), 当中尤以国际化优势最为明显。

香港的5Is优势

「本港的工程师学历早已与英、美、澳洲等地的相关学术资格互认, 香港的大学科研水平也极高, 在不少领域达世界级水准。在认证界, ISO是国际认可的管理体系标准, 而香港品质保证局的认证资格亦早已获得本港、中国及英国等地认可机构之认可, 这些都充分体现了业界的国际化优势。」此外, 卢议员亦对业界的优秀综合管理能力予以高度评价。他以兴建赤蜡角机场为例, 指出除了机场本身的工程规划外, 也需顾及交通配套, 如铁路和大桥等, 牵涉多个行业的互相配合, 若缺乏优秀的综合规划及管理, 是没法成功的。

至于资讯与创新优势, 最能在科技界展现。卢议员表示本港不少科技产品与创新技术, 在国际市场上均占据领导地位。「不少产品科技, 例如电子教育玩具、电子辞典、电池, 甚至炙手可热的航拍和发光鱼验毒技术等, 都是源自香港。本港具有顶尖的科研, 不过现在业界正面对如何将科研成果商品化、产业化之挑战。」

by HKQAA last year as an example: it enhances the verification of identifiable sources of cooking oil supply, and the proper approach to collecting and processing waste cooking oil. Additionally, this initiative strengthens consumer confidence and encourages industry and the general public to support the recycling of waste cooking oil," says Dr Lo.

Green Business, an International Trend

Aside from the advantages of the "5Is", Dr Lo believes that it is also important to introduce advanced environmental protection measures to enhance the competitiveness of local organisations. He notes that there is more and more green legislation in the international market and says he is happy to see that the industry is interacting and sharing related news, thus helping organisations to learn more about these new laws and regulations: "For example, local organisations operating in mainland China are highly concerned about the "Environmental Protection Law" and "Action Plan for Water Pollution Protection". Therefore, the industry has invited the relevant officials and environmental protection experts to Hong Kong to explain the new laws so that organisations can align themselves with the environmental protection requirements of mainland China."

Concern for the Public is the Motivation for Serving the Community

Dr Lo holds various positions in which he serves the public. "Just like many Hong Kong citizens, I grew up in a grassroots family. Since my childhood, I have benefited from various public facilities and policies, covering education, infrastructure, housing and medical services, etc, and had opportunities to develop my career, so I want to use my knowledge and experience to contribute to the livelihood of the citizens through different public services." Dr Lo is a board member of the West Kowloon Cultural District and, as he is fond of arts, he enjoys his job very much. He hopes this ambitious project will provide the best cultural facilities to bring arts into people's lives in this busy city.

Dr Lo dedicates his award of the Silver Bauhinia Star to his working partners. "In all the positions I served, I was never alone. I worked with my team to serve society. Therefore, I must share this honour with my friends and teammates." Dr Lo cares a lot for the development of the society. He expresses that, despite his busy working schedule, he will continue to serve the society through public service in the future.

最后谈及诚信，则不得不提本局的合格评定服务。卢议员道：「我们诚实公正的服务不仅有助业界展示管理能力，提升专业水平，亦成为一种推广工具，增加机构在本地和国际市场的认受性。例如本局于去年推出香港食油注册计划，不但促进业界供应和使用可识别来源的食油，以及经正确渠道收集和处废食油，增强消费者信心，同时亦推动业界和市民支持废食油循环再造。」

环保营商成国际趋势

除了「5Is」优势外，卢议员认为引入先进的环保做法，对加强本地机构的竞争优势也十分重要。他表示，国际间的绿色法例越来越多，很高兴看到业界近年都积极交流和分享有关资讯，加深企业对这些新法例的认识。「例如在内地经营业务的港商，便非常关注中国今年新修订的《环境保护法》及《水污染防治行动计划》。因此，业界特别邀请了有关官员及环保专家，来港讲解新规例，协助港商与国内环保要求接轨。」

关心民生成服务社会动力

卢议员热心服务社会，在不同界别担任公职，背后的推动力源自对民生的关心。「我和不少香港人一样出身自基层，在成长的过程中，受惠于本地的教育、基建、房屋及医疗等政策措施，获得了事业发展的机会。我希望可以运用自己的知识和经验，透过不同范畴的公职，为民生出一分力，以回馈社会。」卢议员现时亦为西九文化区董事局成员。酷爱音乐艺术的他，十分享受此工作，并希望文化区能在闹市中，为市民带来最佳的艺术生活空间。

今次获颁银紫荆星章，卢议员将荣誉归于与他共事的工作夥伴。「一直以来，无论我在任何岗位上都不是单打独斗，而是和团队一起不断努力，携手为社会服务。因此，我必须与业界朋友和夥伴分享此殊荣。」心系民生发展的他表示工作虽然忙碌，未来仍乐意投入各项公共事务，为业界和社会的发展作出贡献。

Ir Dr Hon Lo Wai Kwok, SBS, MH, JP 卢伟国议员 博士 工程师, SBS, MH, 太平绅士

Ir Dr Hon Lo Wai Kwok has served for years as a member of the Governing Council of HKQAA and has taken the role as Chairman since 2013. He is currently Member of the Legislative Council of the Hong Kong Special Administrative Region, representing the Engineering Functional Constituency. He also serves as Vice Chairman of the Business and Professionals Alliance of Hong Kong, member of the Housing Authority, the Hong Kong Science Park Board of Directors, Hong Kong Certification and Testing Council, Hospital Authority, Board of the West Kowloon Cultural District Authority and China Association of Science and Technology Committee, etc. He was President of the Hong Kong Institution of Engineers in 2007/08. He was Sha Tin District Councillor for many years, and was member of the Town Planning Board, Council for Sustainable Development and Advisory Council on the Environment. His expertise and areas of service cover infrastructure, town planning, environment, housing, technology, industry, education and community service, etc.

Dr Lo has over 30 years of experience in engineering, industrial management, technology innovation and market development. He has also worked as Asia-Pacific president of multinational technology group, and deputy chairman of listed electronics enterprise. He was awarded "Ten Outstanding Young Persons" and "Young Industrialist Awards of Hong Kong" in 1992, the Medal of Honour by the Chief Executive of the HKSAR Government in 2001, has been a Justice of the Peace since 2004. He received the Bronze Bauhinia Star and Silver Bauhinia Star in 2009 and 2015 respectively.

卢伟国议员博士工程师在香港品质保证局董事局服务多年，并于2013年起接任主席一职。他现任立法会工程界功能界别议员，亦是香港经济民生联盟副主席、香港房屋委员会委员、香港科技园董事会成员、香港检测和认证局委员、医院管理局成员、西九文化区董事局成员、中国科协全国委员会委员等。他于2007至08年度任香港工程师学会会长，曾担任沙田区议会委任议员多年，亦曾任城市规划委员会、可持续发展委员会及环境咨询委员会等公职。其专业历练和社会服务，遍及基建、城市规划、环境、房屋、科技、工业、教育、社区服务等范畴。

卢议员拥有三十多年跨地域的工程专业、工业管理、科技创新及市场开拓经验，曾担任跨国科技集团亚太区总裁、上市电子企业副主席等要职。他于1992年获颁「十大杰出青年」及「香港青年工业家奖」，于2001年获香港特区政府行政长官颁发荣誉勋章，于2004年获委任为太平绅士，并分别于2009及2015年获颁铜紫荆星章及银紫荆星章。

Kickoff of "HKQAA Hong Kong Registration – Eco-friendly Series"

「香港品质保证局香港注册—生态友善系列」启动

HKQAA kicked off a new initiative, the "HKQAA Hong Kong Registration – Eco-friendly Series" on 8 October 2015, to encourage organisations to integrate environmental aspects into the design, production, delivery, use and disposal of their products and services, so as to improve environmental performance. We are honoured to have Mr Wong Kam Sing, JP, Secretary for the Environment, the Government of the HKSAR, as the officiating guest of the kickoff ceremony.

Add Value to Brands

There is an increasing awareness of the environmental performance of organisations, as well as the environmental impact of the products and services they deliver. More buyers and retailers now impose green requirements on suppliers and service providers to meet public expectations. These are driving the surge in eco-friendly products and services.

To cope with this market trend, HKQAA has developed the "HKQAA Hong Kong Registration - Eco-friendly Series" which encourages organisations' contribution to promoting environmental protection, based on traceable evidence that they have done so. It aims to enhance industry and public support for eco-friendly products and services and assists manufacturers, suppliers and service providers to showcase their eco-friendly products and services.

Adopt Eco-friendly Practice from Production to Disposal

This registration service is intended for the manufacturers, importers, traders, retailers and service providers of environmentally-friendly products. It encourages organisations to commit to the environment at different stages of the product life cycle by registering their products or services in the following categories: "Eco-friendly Material", "Eco-friendly Production", "Eco-friendly Product" or "Eco-friendly Service". Organisations which commit to supporting eco-friendly products can join as "Companions". Participating organisations will receive a registration or "companion" mark for promotional purposes.

In addition to boosting an organisation's reputation and adding value to its brand, the new initiative will help the public identify registered organisations and "Companions" using the prominent marks, so that they can make wise consumption choices.

香港品质保证局于2015年10月8日，正式启动「香港品质保证局香港注册—生态友善系列」，推动机构在设计、生产、供应、使用及弃置的过程中，将环保元素融入产品和服务，以提升环保表现。本局很荣幸邀得香港特别行政区政府环境局局长黄锦星太平绅士，担任启动礼的主礼嘉宾。

为品牌增值

随著公众日益重视机构的环保表现，以及其产品与服务对环境构成的影响，越来越多买家和零售商向供应商设下环保要求，市场上亦出现了各种生态友善产品与服务。

为配合业界发展趋势，本局制订了「香港品质保证局香港注册—生态友善系列」，透过确认可追溯的凭据，表扬机构促进环境保护的贡献。此服务旨在促进业界与大众支持环保的营商消费理念，彰显生态友善产品及服务的生产商、供应商和服务提供者。

由生产到弃置 实践生态友善做法

「香港品质保证局香港注册—生态友善系列」适用于生产商、入口商、贸易商、生态友善产品零售商和服务供应商等各类机构，鼓励它们在产品生命周期的不同阶段支持环保。机构可将旗下的产品或服务注册成为「生态友善物料」、「生态友善制造」、「生态友善产品」或「生态友善服务」；而承诺支持生态友善产品的机构，可参与成为「同行者」。参与机构将获得「注册」或「同行者」标志，以作宣传之用。

此崭新的注册服务，不但有助机构提升商誉，为品牌增值，亦可以让市民透过形象鲜明的标志，轻易地识别出已注册或成为「同行者」的机构，从而作出明智的消费选择。



Mr Wong Kam Sing, Secretary for the Environment, the Government of the HKSAR (left 2); Ir Dr Hon Lo Wai Kwok, Chairman (right 2), Ir C. S. Ho, Deputy Chairman (left 1) and Dr Michael Lam, Chief Executive Officer (right 1) of HKQAA officiated the kickoff ceremony of "HKQAA Hong Kong Registration – Eco-friendly Series". 香港特区政府环境局局长黄锦星太平绅士(左二)、香港品质保证局主席卢伟国议员博士工程师(右二)、副主席何志诚工程师(左一)及总裁林宝兴博士(右一)主持「香港品质保证局香港注册—生态友善系列」启动礼。



Applicability of "HKQAA Hong Kong Registration – Eco-friendly Series"

「香港品质保证局香港注册－生态友善系列」适用范围

Eco-friendly Material 生态友善物料

Products' raw material / component material / packaging material made from / of the following material such as






产品原料 / 组成物料 / 包装物料使用以下物料制作，例如：

-  recycled material 再造物料
-  bamboo 竹
-  FSC certified products FSC 认证产品
-  material free of restricted substance 不含限用物质

Eco-friendly Production 生态友善制造

Products produced through eco-friendly production process such as







产品经生态友善生产过程生产，例如：

-  prevention of pollution 减少污染
-  use of sustainable resource 使用可持续资源
-  climate change mitigation and adaption 缓和及应对气候变化
-  protection of biodiversity and ecosystem 保护生物多样性及生态系统
-  restoration of natural habitats 保存自然环境

Eco-friendly Product 生态友善产品

Products of which the use or disposal results in an environmental performance improvement such as



产品被使用或丢弃时，有助改善环保表现，例如：

-  prevention of pollution 减少污染
-  use of sustainable resource 使用可持续资源
-  climate change mitigation and adaption 缓和及应对气候变化
-  protection of biodiversity and ecosystem 保护生物多样性及生态系统
-  restoration of natural habitats 保存自然环境
-  design disassembly 可分拆的设计

Eco-friendly Service 生态友善服务

Services of which are designed or delivered with the consideration of having less adverse impact to the environment which results in an environmental performance improvement such as

在设计或提供服务时，加入了减少对环境构成负面影响的考虑，有助改善环保表现，例如：

-  prevention of pollution 减少污染
-  use of sustainable resource 使用可持续资源

Companion 同行者

Organisations which
机构

-  intend to show their commitment to supporting and using eco-friendly products 承诺支持及使用生态友善产品



Presentation Ceremony of "HKQAA Hong Kong Registration – Recycling Services" Pilot Program

「香港品质保证局香港注册—环保回收服务」先导者计划颁授典礼

HKQAA kicked off the "HKQAA Hong Kong Registration – Recycling Services" in May this year, to encourage organisations to dispose of, collect and treat waste properly. It aims to promote environmental protection and occupational health and safety practices within the recycling industry. There has been an overwhelming response from industry. The Presentation Ceremony for the "HKQAA Hong Kong Registration – Recycling Services" Pilot Program was successfully held on 8 October 2015.

Over 40 Business Entities Participate to Facilitate Recycling

43 business entities have joined the pilot program, obtaining 61 registration and "companion" marks. 18 organisations have registered as both "Waste Collectors" and "Waste Recyclers". Six have become "Waste Collectors" and 19 have joined as "Companions". The registered organisations and "Companions" were recognised at the presentation ceremony. "We intend to promote appropriate maintenance of downstream records of recyclable material, promote the clean recycling concept, and motivate the public and business community to support source separation and the recycling of waste," Ir Dr Hon Lo Wai Kwok, Chairman of HKQAA said.

Representatives from participating organisations and industry leaders shared good practice in environmental protection, and talked about development prospects, at the ceremony. The guest speakers included Mr Wilson Fung, Executive Director, Corporate Development, Airport Authority Hong Kong; Mr Mick Lai, Property and Facility Manager, Kai Shing Management Services Limited; Mr Morris Chan, Manager, Safety, Health & Environment, Hong Kong Science and Technology Parks Corporation; Ms Katherine Lau, General Manager, Corporate Quality & Sustainability, Fuji Xerox (Hong Kong) Limited; Dr Jacky Lau, Chairman, Hong Kong Recycled Materials & Re-production Business General Association Ltd. and Miss Joanne Lee, Executive Director, The Federation of Environmental and Hygiene Services.

为配合业界和社会发展，本局于今年5月率先启动「香港品质保证局香港注册—环保回收服务」，鼓励机构正确地处理废物，并提供实务守则，以助回收业界改善在环境及职业安全和健康方面的表现。该服务自启动以来，得到业界踊跃支持。本局于2015年10月8日，举行了「香港品质保证局香港注册—环保回收服务」先导者计划颁授典礼。

逾40间机构单位参与 促进环保回收

目前已有43间机构单位，参与首阶段的先导计划，取得合共61个注册或「同行者」资格。当中有18间机构同时注册为「废物收集商」及「废物再造商」，6间注册为「废物收集商」，以及19间成为「同行者」。香港品质保证局主席卢伟国议员欣然表示：「我们期望透过此注册服务，促进机构在回收过程中，提供可回收废物向下流向的记录能力；同时亦推广洁净回收概念，鼓励商界和社会大众支持源头分类及废物回收。」

本局除了在今日的颁授典礼上，表扬这些机构对废物回收的贡献外，亦邀请了当中的机构代表和业界领袖，在活动中分享商界实践环保的经验和心得，以及展望世界的未来发展。嘉宾讲者包括香港机场管理局企业发展执行总监冯永业先生、启胜管理服务物业及设施经理黎振明先生、香港科技园公司安全、健康及环保经理 Mr Morris Chan、富士施乐(香港)有限公司企业优质及可持续发展部总经理刘金兰女士、香港环保废料再造业总会会长刘耀成博士及中港澳环卫总商会总干事李琬婷小姐。



Mr Wong Kam Sing, Secretary for the Environment, the Government of the HKSAR, HKQAA Governing Council members, Stakeholder's Group, supporting organisations, as well as the registered organisations and Companions of "HKQAA Hong Kong Registration – Recycling Services".

香港特区政府环境局局长黄锦星太平绅士、香港品质保证局董事局成员、持份小组、支持机构及一众「香港品质保证局香港注册—环保回收服务」之注册机构及同行者合照。



Ms Freda Wu, Chief Operating Officer (left 4) and Mr Morris Chan, Manager, Safety, Health & Environment (left 6) of Hong Kong Science and Technology Parks Corporation, with HKQAA members. 香港科技园公司首席营运总监胡淑晖女士(左四)及安全、健康及环保经理 Mr Morris Chan (左六)，联同香港品质保证局成员合照。



Ir Dr Hon Lo Wai Kwok, Chairman of HKQAA (left) presented the "companion" mark to the participating organisation of "HKQAA Hong Kong Registration – Recycling Services".

香港品质保证局主席卢伟国议员博士工程师(左)颁授「香港品质保证局香港注册—环保回收服务」同行者标志予参与机构。



Mr Wong Kam Sing, Secretary for the Environment, delivered the Opening Remarks.

环境局局长黄锦星太平绅士致开幕辞。



The event drew over 250 guests from industries, government departments, associations, academies and NGOs.

活动吸引超过250名来自业界、政府部门、协会、学术机构及非牟利团体等人士出席。



部份「香港品质保证局香港注册—环保回收服务」之同行者代表与环境局局长黄锦星太平绅士合照。

Companion delegates of the “HKQAA Hong Kong Registration Recycling Services” and Mr Wong Kam Sing, Secretary for the Environment.

HKQAA Hong Kong Registration – Recycling Services List of Registered Organisations 香港品质保证局香港注册—环保回收服务 注册机构名单

(As of 7 October 2015 截至2015年10月7日)

Waste Collectors 废物收集商	Waste Recyclers 废物再造商
• All Profit International Trading Limited 利多国际贸易有限公司	• All Profit International Trading Limited 利多国际贸易有限公司
• Baguio Waste Management & Recycling Limited 碧瑶废物处理及回收有限公司	• Baguio Waste Management & Recycling Limited 碧瑶废物处理及回收有限公司
• Best Result Environmental Services Limited 恒毅环卫服务有限公司	• C & H Import and Export Company 全兴进出口公司
• C & H Import and Export Company 全兴进出口公司	• Chiho – Tiande (HK) Limited 齐合天地(香港)有限公司
• Chiho – Tiande (HK) Limited 齐合天地(香港)有限公司	• Chuen Kee Resources Limited 泉记资源有限公司
• Chuen Kee Resources Limited 泉记资源有限公司	• Hong Kong Hung Wai Wooden Board Company 香港鸿伟人造板公司
• Hong Kong Hung Wai Wooden Board Company 香港鸿伟人造板公司	• Hong Kong Telford Envirotech Group Limited – Telford @ ECO Park 香港德福环保科技集团有限公司—德福环保「环保园」工场
• Hong Kong Telford Envirotech Group Limited – Telford @ ECO Park 香港德福环保科技集团有限公司—德福环保「环保园」工场	• Hong Kong Ying Cheung (International) Holdings Limited 香港英昌(国际)控股有限公司
• Hong Kong Ying Cheung (International) Holdings Limited 香港英昌(国际)控股有限公司	• Hop Shing Environmental Recycling Limited 合成环保回收有限公司
• Hop Sing Environmental Recycling Limited 合成环保回收有限公司	• Integrated Waste Solutions Group Holdings Limited 综合环保集团有限公司
• Integrated Waste Solutions Group Holdings Limited 综合环保集团有限公司	• Kin Xun Metalware Recycling Company 建迅钢铁回收有限公司
• Kin Xun Metalware Recycling Company 建迅钢铁回收有限公司	• King Wah Environment Recycle Limited 刘财记纸业回收有限公司
• King Wah Environment Recycle Limited 刘财记纸业回收有限公司	• Lau Choi Kee Papers Company Limited 刘财记纸业回收有限公司
• Lau Choi Kee Papers Company Limited 刘财记纸业回收有限公司	• Li Tong (H.K.) Telecom Company Limited 俐通(香港)有限公司
• Li Tong (H.K.) Telecom Company Limited 俐通(香港)有限公司	• Mah Wah Import and Export Co 文华进出口公司
• Lik Hsin 力轩环保回收公司	• Sun Ngai International Enterprise Limited 新毅国际企业有限公司
• Lik Shun Services Limited 力信服务有限公司	• United Recycle Materials (HK) Limited 联合再生资源(香港)有限公司
• Man Wah Import and Export Co 文华进出口公司	• Wai Sang Waste Paper & Metal Co Ltd 伟生废纸五金有限公司
• On Kee (HK) Environmental Recycling Limited 安记(香港)环保回收有限公司	
• Perfect Green Supplies Company Limited 绿玲珑供应有限公司	
• Sun Ngai International Enterprise Limited 新毅国际企业有限公司	
• United Recycle Materials (HK) Limited 联合再生资源(香港)有限公司	
• Wai Sang Waste Paper & Metal Co Ltd 伟生废纸五金有限公司	
• World Power Creation Limited	

HKQAA Hong Kong Registration – Recycling Services List of “Companions” 香港品质保证局香港注册—环保回收服务 「同行者」名单

(As of 7 October 2015 截至2015年10月7日)

- Airport Authority
机场管理局
- A.S. Watson Group (HK) Limited – Watson’s Water
屈臣氏集团(香港)有限公司—屈臣氏蒸馏水
- Fuji Xerox (Hong Kong) Limited
富士施乐(香港)有限公司
- Hong Kong Science and Technology Parks Corporation
– Hong Kong Science Park
香港科技园公司—香港科技园
- Hong Kong Science and Technology Parks Corporation
– InnoCentre
香港科技园公司—创新中心
- Kai Shing Management Services Limited
– Aegean Coast Management Services Office
启胜管理服务有限公司—爱琴海岸服务处
- Kai Shing Management Services Limited
– East Point City (Commercial)
启胜管理服务有限公司—东港城商场
- Kai Shing Management Services Limited
– Grand Central Plaza Tower
启胜管理服务有限公司—环球广场中央广场
- Kai Shing Management Services Limited
– Grand Pacific Views/Heights Management Services Office
启胜管理服务有限公司—浪琴轩/海琴轩服务处
- Kai Shing Management Services Limited
– International Commerce Centre
启胜管理服务有限公司—环球贸易广场
- Kai Shing Management Services Limited – Metropiazza
启胜管理服务有限公司—新都会广场
- Kai Shing Management Services Limited – New Town Plaza III
启胜管理服务有限公司—新城市广场3期
- Kai Shing Management Services Limited – New Town Tower
启胜管理服务有限公司—新城市商业大厦
- Kai Shing Management Services Limited – World Trade Centre
启胜管理服务有限公司—世贸中心
- Leo Paper Group (Hong Kong) Limited
利奥纸品集团(香港)有限公司
- MegaBox Management Services Limited
- MTR Corporation Limited – Two International Finance Centre
香港铁路有限公司—国际金融中心二期
- The Hong Kong Jockey Club
香港赛马会
- Vogue Laundry Service Limited
雅洁洗衣有限公司

We would like to acknowledge the following organisations for their support for the Presentation Ceremony of the HKQAA Hong Kong Registration – Recycling Services Pilot Program. 特此鸣谢以下赞助机构对「香港品质保证局香港注册—环保回收服务」先导者计划颁授典礼的鼎力支持。

Gold Sponsors 金赞助



Supporting Organisations 支持机构



The 8th My Dream Home Contest Awards Ceremony

第八届「理想家园」比赛颁奖典礼

The 8th HKQAA “My Dream Home” Writing, Photo, Drawing and Poster Design Contest Awards Ceremony was held successfully on 28 August 2015, at the Chiang Chen Studio Theatre of The Hong Kong Polytechnic University.

As in previous years, the Education Bureau and the Guangzhou Youth Cultural Exchange Center co-organised the contest, and this was the fifth year in which Guangzhou and neighbouring region participated. More than 3,000 pieces of artwork were received from Hong Kong and mainland China. The award list is now available at www.hkqaa.org.

HKQAA also collaborated with the China Quality Certification Centre to launch the “Low-Carbon Exchange Program”, sharing students’ artwork about low-carbon and environmental protection, in both Shanghai and Hong Kong. The Program aims to encourage the younger generation to care about the environment and climate change.

HKQAA has also joined hands with the Education Bureau to hold the “HKQAA Student Ambassador Programme”, allowing secondary students to learn valuable lessons from participating in the preparation and management of large-scale events.

香港品质保证局第八届「理想家园徵文、摄影、绘画及海报设计比赛」颁奖典礼已于2015年8月28日晚上，假香港理工大学蒋震剧院成功举行。

今届比赛连续第五年邀请广州及邻近地区参与，在香港教育局及广州市团校广州市青年对外文化交流中心的协办下，反应热烈，两地共收到超过3,000份作品，获奖名单已于本局网站 www.hkqaa.org 公布。

本局今年更首次与中国质量认证中心合作，进行低碳交流活动，分别在香港及上海展出两地同学有关低碳环保的绘画作品，推动两地年轻一代思考环保及气候变化的议题。此外，本局亦继续联合香港教育局，举办「活动统筹体验计划」，让同学亲身参与和体验大型活动的筹备过程，帮助他们开阔视野，累积经验。



Ir Dr Hon Lo Wai Kwok, Chairman of HKQAA presented a flag souvenir to Mr Fred Lam of Education Bureau, the co-organiser of the event.

香港品质保证局主席卢伟国议员致送纪念锦旗予协办机构香港教育局林健徽先生。

Governing Council members of HKQAA and the guests from the Education Bureau, The Boys' and Girls' Club Association of Hong Kong and Hong Kong School of Design.

香港品质保证局董事局成员与香港教育局、香港小童群益会及香港设计学院嘉宾合照。



Awardees of the 8th “My Dream Home” Contest took a group photo with the guests.

第八届「理想家园」比赛的得奖者与一众嘉宾合照。



Students of the Buddhist Ho Nam Kam College (top) and Bethel High School (bottom) brought amazing dancing and magic performances to the audience.

活动邀得佛教何南金中学(上)及伯特利中学(下)的同学，为观众带来精彩的舞蹈及魔术表演。



Dr Michael Lam, Chief Executive Officer of HKQAA, presented certificates to students participating in the “HKQAA Student Ambassador Programme”.

香港品质保证局总裁林宝兴博士颁发证书给参与「活动统筹体验计划」的学生。

Promoting Wine-related Services beyond Hong Kong 在国内外推广本局葡萄酒相关服务

HKQAA is committed to supporting the development of wine-related businesses in Hong Kong, increasing their competitive edge in the international market. In August 2015, Mr Bryan Peng, Assistant Director of HKQAA, joined Mr Gregory So, Secretary for Commerce and Economic Development, the Government of HKSAR, and representatives from the Hong Kong wine industry on a visit to South Australia. The delegation met with the senior management of the Australian Grape and Wine Authority, as well as the South Australian Wine Industry Association, where they heard about the latest industry developments. The delegation presented Hong Kong's business advantages and explored the collaboration projects with Australia.

HKQAA also participated in the Hong Kong Wine Trade Seminar at the "Xi'an-Hong Kong Festival 2015" in September 2015. We introduced our wine-related conformity assessment services to Shaanxi's enterprises, so as to promote collaboration between Hong Kong and Shaanxi.



本局一直致力支援本地葡萄酒相关行业的发展，提升业界在国际市场的竞争力。今年8月，本局助理总监彭文俊先生随香港特区政府商务及经济发展局局长苏锦梁先生，以及多位葡萄酒业界代表到访南澳，与澳洲葡萄与葡萄酒局及南澳葡萄酒会的高层人员会面，交流两地葡萄酒业的最新发展，介绍本地业界优势，并探讨合作项目。

此外，本局亦于今年9月，参加「西安香港节2015」的香港葡萄酒贸易研讨会，向陕西企业介绍本局葡萄酒相关的合格评定服务，促进陕港两地的交流合作。



Summer Internship Programme 暑期实习计划

HKQAA attaches a great deal of importance to nurturing the younger generation. We therefore provide summer internships for students from different tertiary institutions, enabling them to gain practical working experience and have a better understanding of the world of work while they are still studying. These work opportunities help students realise their potential and acquire industry knowledge, which we hope will help them in their future career.

In appreciation of HKQAA's internship offer to the students of the School of Continuing and Professional Studies of The Chinese University of Hong Kong (CUSCS), we were invited to join the Higher Diploma Programmes Inauguration Ceremony and Orientation 2015 on 9 September 2015. We were given a souvenir in recognition of our support for the internship programme 2014-2015.

本局一直致力培育年轻一代。每年暑假，本局也会举办暑期实习计划，让不同大专院校学生在学期间，可累积实际工作经验，并加深对职场之了解。实习机会协助他们发挥潜能，增加行业知识，有助其将来事业发展。

为答谢本局向香港中文大学专业进修学院(CUSCS)之学生提供实习机会，CUSCS特邀请本局出席于2015年9月9日举行的2015年度高级文凭课程开学典礼及迎新日，并向我们致送纪念品，彰显本局对其2014-2015年度实习计划的支持。



Restaurant & Bar Hong Kong and House Wine Awards 2015 香港餐饮展及驻店酒大奖2015

HKQAA participated in Restaurant & Bar Hong Kong 2015, a leading fine dining and bar exhibition in the Asia-Pacific region, from 6 to 8 September 2015. The three-day event was held at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre and attracted over 20,000 visitors. HKQAA ran a booth and promoted our wine-related conformity assessment services.

Restaurant & Bar Hong Kong House Wine Awards Joined Hong Kong Wine Registration Scheme for Events

The Restaurant & Bar Hong Kong House Wine Awards 2015, a feature activity in Restaurant & Bar Hong Kong, was the first event ever registered in the "HKQAA - Hong Kong Wine Registration Scheme for Events". The participating distributors had to maintain and provide records of identifiable sources of the submitted wines. Scheme Mark Labels with a unique QR code were attached to the bottles of wine entered for the Awards, enabling the public to scan and read information about the wines online.

Hong Kong Wine Judges Association, the supporting association of Restaurant & Bar Hong Kong House Wine Awards, expressed their support for the "HKQAA - Hong Kong Wine Registration Scheme". Mr Sammy Leung, Chairman of the Hong Kong Wine Judges Association was delighted that HKQAA has launched such scheme. "It aims to recognise an organisation's ability to maintain and retrieve the records of the wines they handle, thus enhancing consumer confidence and bringing advantages to the local wine industry," said Mr Leung.

Ms Amy Au Yeung, Vice Chairman & Treasurer of the Hong Kong Wine Judges Association said, "Wine traders are quite busy doing their daily operations. Acting as a gate-keeper, the 'Hong Kong Wine Registration Scheme' assists the industry to verify wine products with identifiable sources so as to enhance consumer confidence."

Dr Peter Chiu, Judge Member of the Hong Kong Wine Judges Association, said, "The recognition of a third party organisation not only provides confidence to consumers but also indirectly reflects the value of wine. The 'Restaurant & Bar Hong Kong House Wine Awards 2015' campaign obtains the 'Hong Kong Wine Registration Mark', which indeed marks a milestone for the award."

本局于2015年9月6日至8日，参与了假香港会议展览中心举行的亚太高端餐饮展览—香港餐饮展2015，设置宣传摊位，推广本局有关葡萄酒的合格评定服务。为期三天的活动吸引了超过20,000名人士入场。

香港餐饮展驻店酒大奖参与香港葡萄酒注册计划(活动项目)

香港餐饮展驻店酒大奖2015为展览的主题活动之一，亦是首个获得「香港品质保证局—香港葡萄酒注册计划(活动项目)」注册资格的活动，参赛的供应商需妥善保存及提供参赛酒的可识别来源记录。活动上所有葡萄酒酒瓶均贴著印有独特QR码的计划标签，供公众在网上查阅产品相关资讯。

香港葡萄酒评审协会为香港餐饮展驻店酒大奖的支持协会，亦大力支持本局的「香港葡萄酒注册计划」。香港葡萄酒评审协会主席梁卫民先生对计划表示欢迎：「它可确认机构能够妥善保存及翻查可识别的葡萄酒来源记录，令顾客更有信心，为本地葡萄酒业界带来了好处。」

香港葡萄酒评审协会副主席兼司库欧阳佩芬小姐表示：「葡萄酒商的日常工作忙碌，『香港葡萄酒注册计划』有助业界把关，以便识别来源记录清晰的葡萄酒产品，以及增强市民的信心。」

香港葡萄酒评审协会评审会员赵炳权博士亦指出：「第三方机构的确认，不但令用家更有保障，更间接体现了葡萄酒的价值。『香港餐饮展驻店酒大奖2015』成功获得『香港葡萄酒注册标志』，对大奖而言确实是一个里程碑！」



▲ Hong Kong Wine Registration Scheme Mark Labels with a unique QR code were attached to the bottles of the wines in the Awards.
驻店酒大奖上，所有葡萄酒酒瓶均贴著印有独特QR码的香港葡萄酒注册计划标签。



▲ Mr Bryan Peng, Assistant Director of HKQAA was a speaker in the Restaurant & Bar Hong Kong House Wine Awards 2015
香港品质保证局助理总监彭文俊先生在香港餐饮展驻店酒大奖2015上致辞。



◀ From left: Mr Bryan Peng; Mr Sammy Leung, Chairman, Dr Peter Chiu, Judge Member and Ms Amy Au Yeung, Vice Chairman & Treasurer of Hong Kong Wine Judges Association.

左起：彭文俊先生、香港葡萄酒评审协会主席梁卫民先生、评审会员赵炳权博士及副主席兼司库欧阳佩芬女士。



◀ HKQAA's services were introduced to the visitors.
本局同事向参观人士介绍本局服务。

**Welcome to visit us and learn more about
The HKQAA Wine Storage Management Systems Certification Scheme and
Hong Kong Wine Registration Scheme.**

本局将参与以下展览，推广「葡萄酒储存管理体系认证计划」与「香港葡萄酒注册计划」。

Booth No. 展位：3G-F24

The HKTDC Hong Kong International Wine & Spirits Fair is a truly global event that is dynamic and diversified -- here exhibitors can expect the unexpected, and meet everyone who is anyone in the wine and spirits industry.

The partner country for the 2015 edition of the show is Portugal. There will be the Wines of Portugal pavilion and a focus on Portugal in many of the fair's wine events and activities.

The 2014 edition was a great success which featured over 1,000 exhibitors from 38 countries and regions -- including all the major wine-producing areas -- and attracted nearly 20,000 trade visitors from 75 countries and regions.

It is also a meeting place where you can forge new relationships, strengthen existing ones: trade buyers; winery owners; importers & distributors; sommeliers; wholesalers and hoteliers & restaurateurs, gather the latest market intelligence and assess the newest trends, all in a busy, humming atmosphere.



*Dynamic Business Opportunities
Blend with Bubbly Atmosphere*



Fabulous Events 🍂

The event provides a diversified showcase for the entire drinks business, and not just wine. The 2014 edition introduced the Whisky and Spirits Zone and the very popular Whisky and Brandy Bar to cater to the increased demand for spirits in the market, as well as sake, fortified wines and liqueurs.

Visitors can enrich their knowledge through a wide range of events such as fine wine tastings, master classes, wine tastings, cocktail demonstration and seminars. Over 70 events were staged during the 2014 event.

Public Day 🍂

The atmosphere is lively and convivial, it is also the place to get down to business in a professional manner. The last day of the fair is the public day which you can exchange the information with the consumers directly.

**HKTDC Hong Kong International
Wine & Spirits Fair**

Date: 5-7 November 2015 (Thu-Sat)
Venue: Hong Kong Convention and
Exhibition Centre, Hong Kong
Tel: (852) 2240 4203 Fax: (852) 2169 9169
Email: hkwinefair.visitor@hktcdc.org
Website: www.hktcdc.com/ex/hkwinefair/45

Remarks:

- Aged 18 or above only.
- No Admission charge for pre-registered trade buyers;
- Admission fee HK\$100 per person for on-site registered trade buyers
- Open to public by ticket admission on 7 Nov 2015

For trade visitors, you can reserve your FREE admission badge through:

Smartphone Info Site –
download HKTDC Mobile apps; or
Mobile Info Site – hktcdc.com/wap/wine/T119

HKQAA Sustainability Rating and Research: Annual Review 2015

香港品质保证局可持续发展评级及研究：2015年回顾

Foreword – Encouraging Trends in Companies' Management of Sustainability Performance

From 2014 onwards, HKQAA was appointed by Hang Seng Indexes Company Limited to conduct the rating and research on the sustainability performance of over 600 eligible companies listed in Hong Kong and mainland China. The annual exercise was completed in August 2015, and we would like to report some encouraging trends of the assessed listed companies in managing their sustainability performance and risks as compared to last year.

- The number of the listed companies that issued stand-alone or integrated sustainability / CSR reports increased by 73%
- The total number of respondents to the HKQAA Sustainability Performance Assessment increased by 23%
- The number of Hong Kong (HK) and China A-Share (CN) listed companies which achieved a moderate/ satisfactory rating of BBB- or above increased by 7% and 22% respectively
- The average total score of all the assessed listed companies increased by 3.5% from 44.2 to 45.8
- The average subject scores on the Environment (Env) and Community Involvement and Development (CID) recorded increases of 14.2% and 4.4% respectively

Number of Eligible Companies for Assessment

In 2015, HKQAA reviewed the sustainability performance of 685 eligible listed companies for inclusion in the Hang Seng Corporate Sustainability Index series – 455 Hong Kong listed companies (including dual-listed companies, classified as Hong Kong stocks) and 230 China A-Share listed companies. The number of eligible companies increased by almost 10% as compared to 2014.

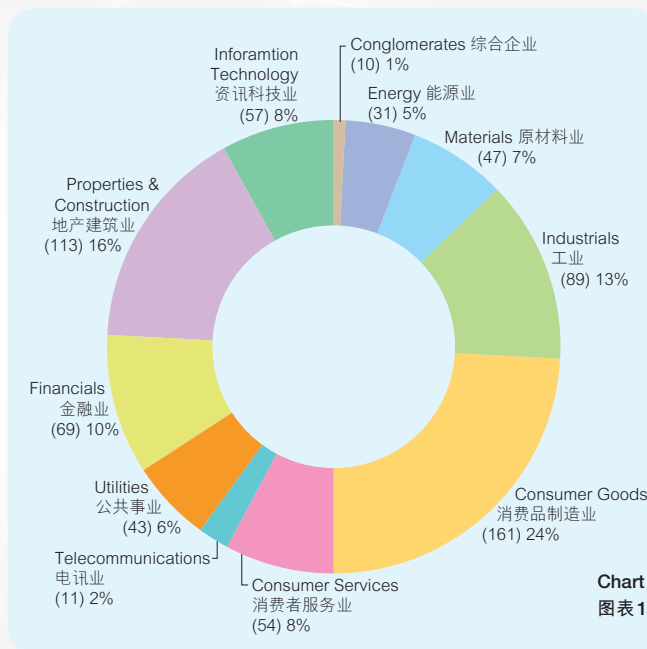
The Research Project and Company Engagement

In 2015, HKQAA's Assessment Team examined 375 sustainability / CSR reports (including stand-alone and integrated reports) and made reference to over 400 companies' public domain websites, as well as local and international media reports, to assess their sustainability performance as a whole. We also reviewed more than 600 annual reports to understand companies' regulatory compliance and financial performance including revenues and segmental data. All companies were provided with an opportunity to offer feedback and supporting documents to HKQAA in the form of a questionnaire to supplement the publicly-available information. This year, the total number of responding companies increased by 23% compared to 2014. They offered very useful insights into the current management approaches to the sustainability opportunities and risks within businesses.

前言—企业的可持续管理表现越见进步

自2014年起，香港品质保证局获恒生指数有限公司委任，为超过600间于本港及内地上市的合资格公司，进行可持续发展表现的评级及研究，有关工作已于2015年8月完成。与去年相比，获评估的上市公司在可持续发展的表现及风险管理方面均有所改善，现报告如下。

- 出版独立或综合可持续发展/企业社会责任报告的上市公司数目上升73%
- 香港品质保证局可持续发展表现评估总回复增加了23%
- 达到中等/良好的BBB-级或以上之香港及内地A股上市公司数目，分别增加7%和22%
- 所有被评级的上市公司平均总分数录得3.5%的增长，由44.2分上升至45.8分
- 核心指标中的「环境」和「社区参与和发展」项目平均分数分别上升14.2%和4.4%



合资格被评估的上市公司数目

2015年度，本局审阅了685间合资格上市公司的可持续发展表现，其中包括455间香港上市公司(包括在中港两地上市的公司，被列为港股的公司)及230间内地A股上市公司。与2014年度比较，合资格的上市公司增加了约10%。

Chart 1 - Universe by Sector 2015
图表1 - 2015年研究之上市公司行业分布

研究计划及参与公司

为全面地评估公司的可持续发展表现，本局今年查考了375份可持续发展/社会责任报告(包括独立和综合报告)、超过400个公司网站和本地及国际媒体的相关报导；并审阅超过600份公司年报，以了解其遵从规管的情况，以及收益和行业数据等财政表现。此外，所有公司均会收到一份问卷，以便提供公开资讯以外的补充资料及文件。今年回复的公司总数与去年相比增加了23%，为它们现时的可持续发展机遇和风险管理方针，提供了非常重要的描述。

Overall Performance by Market

Similar to last year, the sustainability performance of Hong Kong listed (HK) companies was generally stronger than that of China A-Share listed (CN) companies. The highest score among HK companies was AA (20 companies) on a scale of AAA (highest) to D (lowest), while the highest score among CN companies was A (14 companies). 252 HK companies (55%) and 139 CN companies (60%) achieved a moderate/satisfactory rating of BBB- or above, whereas, in 2014, only 48% of HK companies and 38% of CN companies achieved the same level. The number of companies which received a moderate rating of BB or below also decreased from 45% to 32% as compared to last year. These trends show that more and more companies are willing to go beyond the legal requirements when addressing sustainability issues.

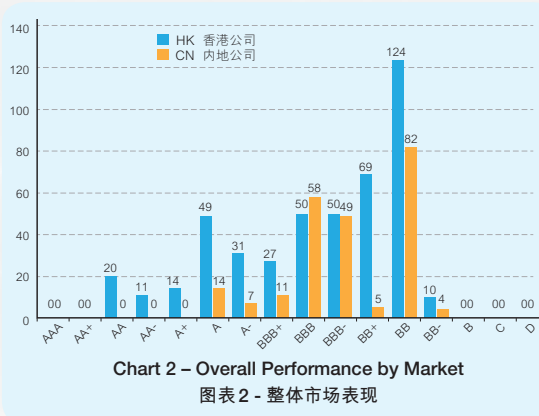


Chart 2 - Overall Performance by Market
图表 2 - 整体市场表现

Sector-level Performance

Looking at the average scores of all industry sectors in 2015, we can see that Conglomerates, Telecommunications and Financials continued to display the strongest sustainability performance, while the Energy and Consumer Goods sectors obtained the poorest results. The range of scores and ratings in Consumer Goods is the widest among all sectors.

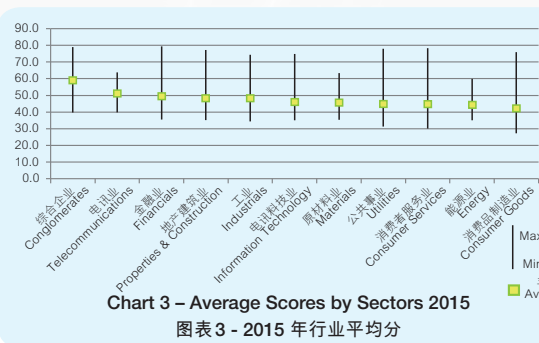


Chart 3 - Average Scores by Sectors 2015
图表 3 - 2015 年行业平均分

Subject Performance

In the current assessment model, all companies are rated against 7 core subjects, Corporate Governance (CG), Human Rights (HR), Labour Practices (LP), The Environment (Env), Fair Operating Practices (FOP), Consumer Issues (CI), and Community Involvement and Development (CID).

If we compare the performance of Constituents to that of Non-constituents, the Constituents outperformed the rest of the universe companies in all subjects as shown in the chart above. Similar to last year, the gaps are especially large in Environment and Community Involvement and Development, reflecting the plentiful resources put into these areas by the top performers. The stronger general performance in Corporate Governance, Human Rights and Labour Practices resulted from the consolidated sets of compliance controls adopted within the listed companies corresponding to stakeholders' expectations and the standing regulations governing the listed companies.



Chart 4 - Subject Performance of Hang Seng Corporate Sustainability Index Constituents versus Non-constituents
图表 4 - 「恒生可持续发展企业指数」成份股与非成份股公司的分数比较

The Way Forward - Incorporation of Sustainability Factors into Companies' Core Business Values

The higher level of company engagement as well as improved sustainable management and reporting in 2015 demonstrated that many companies in Hong Kong and mainland China have started to address sustainability challenges and respond to the needs and expectations of society. In order to achieve better sustainability performance, companies should work to incorporate sustainability factors into their core business values to encourage further positive impact on the environment and stakeholders. Effective sustainability management systems should identify and prioritise sustainability aspects and impacts and ensure that environmental, social, and economic concerns are considered thoroughly throughout a company's decision-making process. We hope that HKQAA's annual research will continue to chart improved performance in future and recognise the efforts of the listed companies in taking steps towards the better alignment of societal and investment values.

整体市场表现

一如往年，香港上市公司（「香港公司」）在可持续发展表现上，普遍较内地A股上市公司（「内地公司」）优胜。香港公司在AAA（最高）至D（最低）的评级中，最高分数为AA（共有20间公司），而内地公司最高分数为A（共有14间公司）。整体而言，共有252间香港公司（55%）和139间内地公司（60%）达到中等/良好的BBB-或以上评级。相比2014年，只有48%的香港公司和38%的内地公司达到相同水平。与去年相比，达到中等水平BB或以下评级的公司从45%下跌至32%。从以上趋势所见，越来越多公司愿意在符合法律法规要求之余，更进一步应对可持续发展议题。

行业表现水平

透过分析各行业的整体平均分数，可见今年的综合公司、电讯业和金融业的可持续发展表现为最佳；而能源业和消费品制造业的表现较为逊色。消费品制造业的分数及评级相差幅度最大。

核心指标表现

这次评估中，所有公司均是根据以下七个核心指标评分：公司管治(CG)、人权(HR)、劳动实务(LP)、环境(Env)、公平营运实务(FOP)、消费者议题(CI)以及社区参与和发展(CID)。

从以上图表可见，「恒生可持续发展企业指数」成份股公司的核心指标表现比非成份股公司的上市公司为佳。如往年，「环境」及「社区参与和发展」的差距最大，反映获较高评级的公司在这两个范畴投入了充裕的资源。另外，上市公司为依从持份者和监管的要求，都会遵守与「公司管治」、「人权」及「劳动实务」相关的法规，因此在这些方面的表现都普遍良好。

展望未来—将可持续发展元素融入企业业务核心价值

是次研究可见有更多公司参与可持续发展工作，其可持续发展管理及报告的水平亦有所提升，显示有更多本地及内地公司都开始应对可持续发展挑战，回应社会需求和期望。为有更好的表现，企业应把一些可持续发展的元素融入在业务核心价值内，为环境和持份者带来正面影响。有效的可持续发展管理体系应能辨别可持续发展的范畴和其影响，订定其优先次序，并确保在作决定时都能充分考虑有关环境、社会和经济方面的因素。本局期望在未来的报告中，可看到上市公司的可持续发展表现有所提升，为创造社会和投资的共同利益，携手作出贡献。

International 国际



Publication of New ISO 9001 and ISO 14001 Standards

The new revisions of ISO's two "flagship" standards were published on September 15th 2015. These will have a significant impact on the ways in which organisations design and implement their quality and environmental management systems, by being more demanding in terms of the results to be achieved, whilst at the same time allowing extra flexibility for organisations to define for themselves how to do that. By aligning the structure and clause sequence of the two standards, it will be easier for organisations that are certified to both standards to incorporate the new requirements in a single, integrated system if they choose to do so. This is also the first time that the two standards have been published simultaneously, thereby facilitating the transition, and making it possible to align certification cycles. The standards have been over three years in the making and are the work of hundreds of experts from industry and commerce, government regulators, end-users, NGOs, certification bodies, accreditation bodies, consultants and academics, representing over 80 countries, as well as many thousands of participants in the national mirror committees who reviewed and commented on the draft standards during their development.

Guidance on the Application of ISO 9001:2015 Available in Draft Form

As part of its ongoing effort to support the correct application of its standards, ISO/TC176/SC2 recently distributed the Draft Technical Specification DTS 9002 for comment and ballot among ISO member bodies. This Technical Specification includes examples, descriptions and options that should aid both in the implementation of a quality management system and in strengthening its relation to the overall management of an organisation. While its guidelines are consistent with the ISO 9001 quality management system model, they are not intended to provide interpretations of the requirements of ISO 9001 or be used for audit or assessment purposes.

Requests for Interpretation of ISO 9001:2015

ISO/TC176/SC2 has a specific working group (WG22) that is responsible for issuing interpretations to the ISO 9001 standard. Although the number of requests for interpretation has been low over the last few years (due to the relative maturity of the ISO 9001:2000 and 2008 versions), the group is preparing for a significant increase in demand, now that the new version of the standard has been published in September 2015. Requests for interpretation are not accepted from individuals, but have to be submitted via one of the ISO National Member Bodies (see http://www.iso.org/iso/about/iso_members.htm) who conduct an initial review prior to submitting to ISO/TC176/SC2 if needed.



新版 ISO 9001 和 ISO 14001 标准正式出版

两个 ISO 的旗舰标准已于 2015 年 9 月 15 日正式出版。新标准对于要达到结果的要求更为严谨，大大影响了各机构对质量和环境管理体系的设计和 实践，但同时亦给予机构更多弹性，决定如何达到要求。透过统一两项标准的结构和章节次序，让同时获得两项认证的机构更轻易地把新规定合并成单一的综合系统。这亦是首次同时出版两项标准，促进机构过渡至新版本，藉此统一认证周期。两项标准的改版工作筹备了逾三年，在草拟阶段得到来自超过 80 个国家、数以百计的工商界、政府监管机构、最终使用者、非牟利组织、认证机构、认可机构、顾问和学者专家，以及过千位国家镜像委员会参与者的审阅和意见。

ISO 9001:2015 应用指引草拟版

为持续地协助机构正确实施标准，ISO/TC176/SC2 最近发出了技术规格 DTS 9002 的草拟版本予 ISO 成员组织，供它们提出意见及投票。这技术规格内容包括不同例子、叙述和选项，以协助机构实施质量管理体系，并加强整体管理。虽然指引和 ISO 9001 质量管理体系模型有一致性，但此指引并不旨在解读 ISO 9001 的要求，或用于审核或评审用途。

ISO 9001:2015 的解读要求

ISO/TC176/SC2 设有专责的工作小组 (WG 22)，负责出版 ISO 9001 标准的解读。虽然过去几年，机构对标准的解读要求甚少 (因 ISO 9001:2000 和 2008 版本已使用得相当成熟)，但由于新标准刚于 2015 年 9 月出版，工作小组已预计此要求明显增加。解读要求需先经由其中一个 ISO 国家成员组织 (见 http://www.iso.org/iso/about/iso_members.htm) 作初步审阅，方可提交予 ISO/TC176/SC2，以个人名义提交的解读要求将不获接受。

New Certified Clients 新认证客户

May to July 2015
2015年5月至7月

Memorable Moments 纪念一刻

Hong Kong Quality Assurance Agency (HKQAA) has been helping industrial and commercial bodies to develop effective management systems to achieve organisational and business goals since 1989.

From May to July 2015, we have been pleased to welcome 17 organisations to our community. Among them, they have obtained 25 certificates of ISO 9001, ISO 13485, ISO 14001, OHSAS 18001, ISO 27001, SA8000, QSPSC and WSMS-FINE. We believe the new members will contribute to the overall success of the brand that adds values to stakeholders.

香港品质保证局自1989年成立以来，致力协助工商界实施管理体系，有效地达至机构和营商目标。

香港品质保证局自1989年成立以来，致力协助工商界实施管理体系，有效地达至机构和营商目标。

由2015年5月至7月期间，香港品质保证局共颁发25张证书，包括ISO 9001、ISO 13485、ISO 14001、OHSAS 18001、ISO 27001、SA8000、QSPSC及WSMS-FINE。在此谨祝贺17家机构加入获认证的行列。本局深信，新成员的加入将可为我们的品牌和持份者带来更大的裨益。



特订服务 Customised Services

We Customise Services to your Needs 致力开发创新服务 切合客户独特需要

As one of the leading and most trusted conformity assessment bodies in the region, HKQAA keeps developing and introducing innovative services to meet the needs of the market and individual organisations. We are pleased to tailor a wide range of services to satisfy specific client requirements, including verification, assessment, certification, registration, survey, research, training and other professional services.

Contact our Business Team for customised services that focus on your specific business goals.

作为亚太区内最具规模及领导地位的合格评定机构之一，香港品质保证局持续开发及推出不同类型的创新服务，以回应市场及个别机构的需求。我们乐意为您度身制订各种服务，范围遍及验证、评审、认证、注册、培训、调查、研究及其他专业服务。

请与我们的业务部联络，我们会竭诚为您制订切合业务需要的服务。

Tel 电话: (852) 2202 9111

E-mail 电邮: hkqaa@hkqaa.org

Mainland China 中国内地

Nov 2015 - Feb 2016 2015年11月至2016年2月

Course Title 课程名称	Duration (Day) 课程长度(天)	Fee (per head) RMB 收费(每人)人民币	Course Code & Date 课程编号及日期			
			Nov 十一月	Dec 十二月	Jan 一月	Feb 二月
Quality 质量						
ISO 9001:2015 Quality Management Systems - Understanding & Application ISO 9001:2015 质量管理体系—理解与应用	P 1	RMB 600	VM1P/SH-11A SH 09 VM1P/GZ-11A GZ 23	VM1P/SH-12A SH 01	VM1P/SH-01A SH 01 VM1P/GZ-01A GZ 11	VM1P/SH-02A SH 01 VM1P/GZ-02A GZ 22
ISO 9001:2015 Quality Management Systems - Internal QMS Auditor Training ISO 9001:2015 质量管理体系—内部质量管理体系审核员培训	P 2	RMB 1,200	VM3P/SH-11A SH 12-13 VM3P/GZ-11A GZ 24-25	VM3P/SH-12A SH 03-04	VM3P/SH-01A SH 07-08 VM3P/GZ-01A GZ 12-13	VM3P/SH-02A SH 04-05 VM3P/GZ-02A GZ 23-24
"How your QMS will be without Management Representative?" Transition Strategies for ISO 9001:2015 没有管理者代表的管理体系又会如何? 过渡到 ISO 9001:2015 的策略	P 1	RMB 900	VM6P/GZ-11A GZ 25	VM6P/GZ-12A GZ 24	VM6P/GZ-01A GZ 27	VM6P/GZ-02A GZ 18
ISO 9001:2015 Quality Management Systems Documentation Training ISO 9001:2015 质量管理体系文件课程	P 1	RMB 780	QMS4P/GZ-11A GZ 13	QMS4P/GZ-12A GZ 30	QMS4P/GZ-01A GZ 25	QMS4P/GZ-02A GZ 124
Integrated Management Systems(ISO9001/ISO14001/OHSAS18001)-Internal Auditor Training 综合管理体系 IMS (ISO9001/ISO14001/OHSAS18001) 内审员培训	P 4	RMB 3,500	IMS4P/GZ-11A GZ 17-20	IMS4P/GZ-12A GZ 15-18	QMS4P/GZ-01A	
Environment 环境						
ISO 14001:2015 Environmental Management Systems - Understanding & Application ISO 14001:2015 环境管理体系—理解与应用	P 1	RMB 600	EMS2P/SH-11A SH 16 EMS2P/GZ-11A GZ 18	EMS2P/SH-12A SH 07	EMS2P/SH-01A SH 04 EMS2P/GZ-01A GZ 25	EMS2P/SH-02A SH 08 EMS2P/GZ-02A GZ 24
ISO 14001:2015 Environmental Management Systems - Internal EMS Auditor Training ISO 14001:2015 环境管理体系—内部环境管理体系审核员培训	P 2	RMB 1,200	EMS3P/GZ-11A GZ 19-20	EMS3P/GZ-12A SH 10-11	EMS3P/GZ-01A SH 14-15 EMS3P/GZ-01A GZ 26-27	EMS3P/GZ-02A SH 11-12 EMS3P/GZ-02A GZ 25-26
Occupational Health and Safety 职业健康和安						
OHSAS 18001:2007 Occupational Health and Safety Management Systems - Understanding & Application OHSAS 18001:2007 职业健康和安全管理—理解与应用	P 1	RMB 600		OHS8P/GZ-12A GZ 02	OHS8P/GZ-01A GZ 18	OHS8P/GZ-02A GZ 17
OHSAS 18001:2007 Occupational Health and Safety Management Systems - Internal OHS Auditor Training OHSAS 18001:2007 职业健康和安全管理—内部职业健康和安全管理—审核员培训	P 2	RMB 1,200	OHS9P/SH-11A SH 26-27	OHS9P/SH-12A SH 17-18 OHS9P/GZ-12A GZ 03-04	OHS9P/SH-01A SH 21-22 OHS9P/GZ-01A GZ 19-20	OHS9P/SH-02A SH 18-19 OHS9P/GZ-02A GZ 18-19
Social Accountability 社会责任						
How to Prepare Corporate Sustainability Report? 如何撰写企业持续发展报告	P 1	RMB 1,200	SR01P/GZ-11A GZ 04	SR01P/GZ-12A GZ 18	SR01P/SH-01A SH 07 SR01P/GZ-01A GZ 27	SR01P/GZ-02A GZ 25
BSCI (Business Social Compliance Initiative) Understanding Training BSCI 倡议商界遵守社会责任之条文解读	P 1	RMB 780	BS02P/SH-11A SH 23 BS02P/GZ-11A GZ 05	BS02P/SH-12A SH 30 BS02P/GZ-12A GZ 10	BS02P/SH-01A SH 25 BS02P/GZ-01A GZ 05	BS02P/SH-02A SH 22 BS02P/GZ-02A GZ 23
Telecommunications and Information Service 电讯和资讯服务						
Understanding the Essence of TL 9000 Requirements Handbook R5.5 TL 9000 R5.5 质量管理体系要求手册摘要	P 1	RMB 1,300	TL03P/GZ-11A GZ 23	TL03P/SH-12A SH 02 TL03P/GZ-12A GZ 10	TL03P/SH-01A SH 11 TL03P/GZ-01A GZ 28	TL03P/SH-02A SH 29 TL03P/GZ-02A GZ 29
TL 9000 R5.5/R5.0 Quality Management Systems - Internal Auditor Training TL 9000 R5.5/R5.0 质量管理体系—内部审核员培训	P 3	RMB 3,800	TL04P/GZ-11A GZ 23-25	TL04P/GZ-12A GZ 28-30	TL04P/GZ-01A GZ 20-22	TL04P/GZ-02A GZ 24-26
TL 9000 R5.5/R5.0 Quality Management Systems - Auditing TL 9000 R5.5/R5.0 质量管理体系审核课程 (QuEST 论坛认可课程)	P 3	RMB 9,600	TL02P/GZ-11A GZ 17-19	TL02P/GZ-12A GZ 15-17		TL02P/GZ-02A GZ 24-26
EHS 管理系列课程						
Handling Dangerous Chemicals 危险化学品管理	P 1	RMB 1,200	EH04P/GZ-11A GZ 04	EH04P/GZ-12A GZ 23	EH04P/GZ-01A GZ 13	EH04P/GZ-02A GZ 17
EHS Manager Training EHS 经理培训	P 2	RMB 2,200		EH07P/GZ-12A GZ 16-17	EH07P/GZ-01A GZ 06-07	EH07P/GZ-02A GZ 16-17
Identification of EHS Factors and Risk Assessment EHS 因素识别与风险评估	P 2	RMB 1,800	EH01P/GZ-11A GZ 09-10	EH01P/GZ-12A GZ 02-03	EH01P/GZ-01A GZ 14-16	EH01P/GZ-02A GZ 25-26
On-site First Aid Course 企业 EHS 现场急救课程	P 1	RMB 900		EH09P/SH-12A SH 16 EH09P/GZ-12A GZ 17	EH09P/SH-01A SH 18 EH09P/GZ-01A GZ 29	EH09P/SH-02A SH 15 EH09P/GZ-02A GZ 26
Management Tools and Skills 管理工具和技能						
The 5 Core Tools-APQP/PPAP/MSA/FMEA/SPC 五大核心工具 (APQP/PPAP/MSA/FMEA/SPC)	P 5	RMB 4,800	MS01P/GZ-11A GZ 16-20	MS01P/GZ-12A GZ 14-18	MS01P/GZ-01A GZ 18-22	MS01P/GZ-02A GZ 22-26
The 8D Problem Solving Process and 7 QC Tools 解决问题的方法 8D+QC 七大手法	P 2	RMB 1,800		EO07P/GZ-12A GZ 03-04		EO07P/GZ-02A GZ 23-24
Achieving Excellence in Service Quality Management 卓越服务管理质量提升	P 2	RMB 2,000	ES06P/GZ-11A GZ 26-27	ES06P/GZ-12A GZ 08-09	ES06P/GZ-01A GZ 19-20	ES06P/GZ-02A GZ 23-24
Benchmark Management Tool - Quantifying Your Management Level Benchmark 管理工具—教您如何量化自身的管理水平	P 2	RMB 3,000		ES13P/GZ-12A GZ 28-29	ES13P/GZ-01A GZ 27-28	ES13P/GZ-02A GZ 25-26
Outstanding Leadership, Effective Execution 塑造卓越领导力, 建立高效执行力	P 1	RMB 3,500	ES16P/GZ-11A GZ 18-19 ES16P/SH-11A SH 24-25	ES16P/GZ-12A GZ 03-04 ES16P/SH-12A SH 14-15	ES16P/GZ-01A GZ 07-08 ES16P/SH-01A SH 05-06	ES16P/GZ-02A GZ 17-18 ES16P/SH-02A SH 16-17
TWI Pursuing Excellence by Top Management TWI 一线管理人员技能提升	P 1	RMB 2,500	EO01P/GZ-11A GZ 24-25		EO01P/GZ-01A GZ 05-06	EO01P/GZ-02A GZ 17-18
TTT Training on Internal Lecturer TTT 内部讲师训练	P 2	RMB 3,500	GM06P/GZ-11A GZ 10-11		GM06P/GZ-01A GZ 07-08	GM06P/GZ-02A GZ 18-19
Staff Coaching and Team Building 员工辅导和团队建设	P 1	RMB 3,000		ES25P/GZ-12A GZ 02	ES25P/GZ-01A GZ 11	ES25P/GZ-02A GZ 22
Analytical Mind to Solve Problems 思维之剑—分析型解决问题	P 2	RMB 2,500	ES26P/GZ-11A GZ 16-17	ES26P/GZ-12A GZ 29-30	ES26P/GZ-01A GZ 19-20	ES26P/GZ-02A GZ 23-24
Job Market-oriented Mind Map 思维之网—职场思维导图	P 2	RMB 2,500		ES27P/GZ-12A GZ 02-03	ES27P/GZ-01A GZ 25-26	ES27P/GZ-02A GZ 17-18
Key to Strong Enterprise - Quality Circle Operation 强企之本—品质圈运作	P 2	RMB 2,500	ES28P/GZ-11A GZ 05-06	ES28P/GZ-12A GZ 08-09	ES28P/GZ-01A GZ 07-08	ES28P/GZ-02A GZ 25-26
Personality Analysis & Team Strength 性格分析与团队力量	P 1	RMB 2,000		CO01P/GZ-12A GZ 24	CO01P/GZ-01A GZ 14	CO01P/GZ-02A GZ 18

For registration and enquiry
报名及查询

Hong Kong Office 香港办事处 • 电话: (852) 2202 9111 • Email 电邮: training@hkqaa.org

HKQAA Certification (Shanghai) Ltd. 标准认证服务(上海)有限公司 • 电话: (86 21) 6876 9911

HKQAA Certification (Shanghai) Ltd. Guangzhou Branch 标准认证服务(上海)有限公司广州分公司 • 电话: (86 20) 8383 3777

For training course details and online registration, please visit HKQAA website 详细课程资料及网上报名, 请浏览香港品质保证局网页 <http://www.hkqaa.org>

Course Title 课程名称	Duration (Day) 课程长度(天)	Fee (per head) HKD 收费(每人)港币	Course Code & Date 课程编号及日期			
			Nov 十一月	Dec 十二月	Jan 一月	Feb 二月
Quality and Integrated Management Systems 质量和综合管理						
ISO 9001:2015 Quality Management Systems - Understanding & Application ISO 9001:2015 质量管理体系 - 理解与应用	1	HKD 1,500	VM1C/HK-11A 06	VM1C/HK-12A 01	VM1C/HK-01A 11	VM1C/HK-02A 01
ISO 9001:2015 Quality Management Systems - Internal QMS Auditor Training ISO 9001:2015 质量管理体系 - 内部质量管理体系审核员培训	2	HKD 3,200	VM3C/HK-11A 18-19	VM3C/HK-12A 10-11	VM3C/HK-01A 21-22	VM3C/HK-02A 18-19
The Must-know Essentials for Quality System Management Representative 质量管理体系 - 管理者代表的重要须知	1	HKD 1,600/ HKD 1,500*		MT23C/HK-12A 09		
ISO 9001:2015 Quality Management Systems - Advanced Internal Auditing Techniques ISO 9001:2015 品质管理体系 - 进阶内部审核技巧	2	HKD 3,500/ HKD 3,300*			QMS5C/HK-01A 25-26	
How Your QMS Will Be Without Management Representative? Transition Strategies for ISO 9001:2015	1	HKD 1,600	VM6C/HK-11A 11	VM6C/HK-12A 18	VM6C/HK-01A 15	VM6C/HK-02A 15
Quality Management Systems Auditor/Lead Auditor Training Course (IRCA Registration No. A17399) 质量管理体系 - 主任审核员证书培训课程 (IRCA注册编号 A17399)	5	HKD 11,500/ HKD 11,000*			QMS/IRCA/01 11-15	
Integrated Management System Set up and Audit Approach 综合管理体系 - 建立与审核方法	2	HKD 3,500/ HKD 3,300*		IMS2C/HK-12A 10-11		
Environmental Conservation 环境保育						
ISO 14001:2015 Environmental Management Systems - Understanding & Application ISO 14001:2015 环境管理体系 - 理解与应用	1	HKD 1,650/ HKD 1,550*	EMS2C/HK-11A 30		EMS2C/HK-01A 07	
ISO 14001:2015 Environmental Management Systems - Internal EMS Auditor Training ISO 14001:2015 环境管理体系 - 内部环境管理体系审核员培训	2	HKD 3,300/ HKD 3,200*		EMS3C/HK-12A 03-04		EMS3C/HK-02A 02-03
Risk and Opportunities based approach and Aspect Identification with Life Cycle Perspective	1	HKD 1,600	EM19C/HK-11A 13	EM19C/HK-12A 16	EM19C/HK-01A 18	
ISO 14001:2015 Environmental Management Systems - Implementation and Documentation ISO 14001:2015 环境管理体系 - 实施及文件指引	1	HKD 1,600/ HKD 1,500*			EMS8C/HK-01A 12	
Environmental Management Systems Auditor/Lead Auditor Training (IRCA Registration No. A17400) 环境管理体系 - 主任审核员证书培训课程 (IRCA注册编号 A17400)	5	HKD 11,500/ HKD 11,000*	EMS/IRCA/11 23-27			
ISO 50001:2011 Energy Management Systems - Understanding & Application ISO 50001:2011 能源管理体系 - 理解与应用	1	HKD 1,200/ HKD 1,080*	EM07C/HK-11A 06			
ISO 50001:2011 Energy Management Systems - Internal Auditor Training ISO 50001:2011 能源管理体系 - 内部审核员培训	2	HKD 3,500/ HKD 3,300*			EM08C/HK-01A 05-06	
ISO 50001:2011 Energy Management Systems Auditor/Lead Auditor Training Course ISO 50001:2011 能源管理系统 - 主任审核员证书培训课程	5	HKD 9,000/ HKD 8,000*	EM10C/HK-11A 09-13			
Occupational Health and Safety Management 职业健康和安						
OHSAS 18001:2007 Occupational Health and Safety Management Systems - Understanding & Application OHSAS 18001:2007 职业健康和安全管理 - 理解与应用	1	HKD 1,650/ HKD 1,550*	OHS8C/HK-11A 30		OHS8C/HK-01A 08	
OHSAS 18001:2007 Occupational Health and Safety Management Systems - Internal OHS Auditor Training OHSAS 18001:2007 职业健康和安全管理 - 内部职业健康和安全管理系 审核员培训	2	HKD 3,300/ HKD 3,200*		OHS9C/HK-12A 29-30		OHS9C/HK-02A 16-17
OHSAS 18001 Occupational Health and Safety Management Systems Auditor/Lead Auditor Training Course OHSAS 18001 职业健康和安全管理 - 主任审核员证书培训课程	5	HKD 9,000/ HKD 8,000*	OH06C/HK-11A 28-30 Oct & 02-03 Nov			
Risk Assessment for Safety Management Implementation 安全管理之风险评估及措施	1	HKD 1,600/ HKD 1,500*		OH04C/HK-12A 11		
Hygiene, Food Safety & Wine Storage 卫生、食品安及酒贮存						
Implementing HACCP for Food Businesses Programme 实践食品安全重点控制课程	2	HKD 3,500/ HKD 3,200*	HA10C/HK-11A 18-19			
ISO 22000:2005 Food Safety Management Systems - Understanding and Application ISO 22000:2005 食品安全管理体系 - 理解与应用	1	HKD 1,600/ HKD 1,500*			HA5C/HK-01A 18	
ISO 22000 Food Safety Management Systems - Internal FSMS Auditor Training 食品安全管理体系 - 内部审核员培训	2	HKD 3,500/ HKD 3,300*	HA7C/HK-11A 16-17			HA7C/HK-02A 24-25
ISO 22000:2005 Food Safety Management Systems Implementation Course ISO 22000:2005 实施食品安全管理体系课程	2	HKD 3,700/ HKD 3,500*			HA9C/HK-01A 28-29	
FSSC 22000 Auditor/Lead Auditor Course (IRCA Reg.#17512) FSSC 22000 主任审核员证书培训课程 (IRCA注册编号 A17512)	5	HKD 11,500/ HKD 11,000*			IRCA/FSMS/01 18-22	
Personal Enrichment & Certification (M501) 个人提升和专业资格						
顾问式销售天才证书课程 (ISNS Certified Selling Genius)	2	HKD 1,980/ HKD 1,680*				M047C/HK-02A 24-25
Strategic Planning in LEGO® SERIOUS PLAY®	1	HKD 2,400/ HKD 2,200*	M502C/HK-11A 20			
九型人格心理学~管理篇(进阶)	4	HKD 5,800	M040C/HK-11A 05-08		M040C/HK-01A 14	
Mind Map® 思维导图轻松提升工作效率	1	HKD 2,300/ HKD 1,980*	M504C/HK-11A 09			
Mind Map® 思维导图激发创造力及创意解难	1	HKD 2,300/ HKD 1,980*				M505C/HK-02A 18
Breakthrough in Mind and Self Awareness - Level 1 - The Law of Change 掌管人生的法则 - 改变的法则	2	HKD 1,100/ HKD 980*			M506C/HK-01A 07-08	
彼得·德鲁克 Peter Drucker 管理课程系列 - 经理人与组织	1 or 2	HKD 2,400/ HKD 4,800*	M509C/HK-11A 06 & 07			
Appreciative Internal Auditing : Creating Positive Changes	2	HKD 4,000/ HKD 3,600*				PC510C/HK-02A 24-25
The 7 Habits of Highly Effective People Signature Program	2	HKD 10,000/ HKD 9,000*		PC01C/HK-12A 15-16		
Hogan Assessment Certification Workshop 2015	2	HKD 18,500	PC06C/HK-11A 25-26			
中国传统智慧课程						
易经与领导艺术	1	HKD 1,500/ HKD 1,400*	M004C/HK-11A 09			
孟子读心说话技巧	1	HKD 1,500/ HKD 1,400*	M006C/HK-11A 10			
诸葛亮教练技术	1	HKD 1,500/ HKD 1,400*	M008C/HK-11A 16			

Hong Kong 香港

Nov 2015 - Feb 2016 2015年11月至2016年2月

Course Title 课程名称	Duration (Day) 课程长度(天)	Fee (per head) HKD 收费(每人)港币	Course Code & Date 课程编号及日期			
			Nov 十一月	Dec 十二月	Jan 一月	Feb 二月
Law and Legislation (Hong Kong, Macau & China)						
NEW 最新课程 Negotiation and Mediation Skills for Managers and Professionals	1	HKD 1,500			M911C/HK-01A 15	
NEW 最新课程 Essential Laws for Business Start-up in Mainland China	1	HKD 1,500				M912C/HK-02A 26
NEW 最新课程 依法计算香港雇员的薪酬	1	HKD 1,400/ HKD 1,150*	M903C/HK-11A 19			
NEW 最新课程 Fundamentals of Negligence for Managers and Professionals	1	HKD 1,500	M907C/HK-11A 05			
NEW 最新课程 Safety and Environmental Offences in Construction Projects	1	HKD 1,500	M908C/HK-11A 16			
Management Tools, Skill for Improvement 管理工具和技巧						
NEW 最新课程 处理负面新闻工作坊	1	HKD 2,400	EW58C/HK-11A 19			
NEW 最新课程 ISO 55001:2014 Asset Management System - Understanding & Application ISO 55001:2014 资产管理体系 - 理解与应用	1	HKD 1,500/ HKD 1,300*			SM04C/HK-01A 04	
Workshop on Performance Management through KPI Setting	1	HKD 1,080/ HKD 980*			M021C/HK-01A 20	
Workshop on Business Process Improvement	1	HKD 1,080/ HKD 980*			M024C/HK-01A 07	
Workshop on Strategic Compensation System Design	1	HKD 1,080/ HKD 980*	M023C/HK-11A 06			
Workshop on Effective Project Management	1	HKD 1,080/ HKD 980*				M025C/HK-02A 27
Workshop on Effective Performance Appraisal	1	HKD 1,080/ HKD 980*				M026C/HK-02A 02
Workshop on Effective Communication & Influencing Skills	1	HKD 1,080/ HKD 980*	M028C/HK-11A 28			
NEW 最新课程 Business Process Management - Lean Sigma and Business Management Process Green Belt	5	HKD 9,000/ HKD 8,300*	M018C/HK-11A 05, 12, 19, 26 Nov, 03 Dec			
NEW 最新课程 Waste Reduction & Lean Application in Office Environment Workshop	1	HKD 1,700/ HKD 1,500*	M017C/HK-11A 18			
RT 咏春 + 迅形拳® 行政人员自卫术速成班	16 Hours	HKD 4,800/ HKD 4,500*			M046C/HK-01A 09, 16, 23 & 30	
成功管理人员必经的培训师之路	1	HKD 1,800/ HKD 1,600*			M014C/HK-01A 07	
NEW 最新课程 实用企业及活动司仪培训 (周六或晚间课程)	6 Hours	HKD 1,600/ HKD 1,380*	M020C/HK-11A 14			
NEW 最新课程 Basic Verbal Skills for Communicating with Foreigners	1	HKD 1,400/ HKD 1,150*	M001C/HK-11A 16			
NEW 最新课程 Email Etiquette and Business Writing: Good Behavior Online	1	HKD 1,400/ HKD 1,150*	M003C/HK-11A 14			M003C/HK-02A 17
NEW 最新课程 Women In Leadership - Leadership Breakthrough's For Women	1	HKD 1,100/ HKD 980*	M036E/HK-11A 20			
Business Continuity Management, Risk and Crises Management 营运持续管理体系、风险及危机管理						
NEW 最新课程 ISO 22301 Business Continuity Management Systems - Understanding & Application ISO 22301 营运持续管理体系 - 理解与应用	1	HKD 1,600				RM01C/HK-02A 26
NEW 最新课程 Business Continuity Planning and Management	3	HKD 6,000/ HKD 5,800*	RM03C/HK-11A 18-20			
NEW 最新课程 ISO 31000:2009 Principles and Guidelines for Risk Management - Understanding & Application ISO 31000:2009 风险管理的原因及指引 - 理解与应用	1	HKD 1,600				RM04C/HK-02A 26
NEW 最新课程 Strategic Crisis Management Workshop 危机管理工作坊	1	HKD 4,000/ HKD 3,600*				RM06C/HK-02A 04
Customer Service: From Good To Great 顾客服务：迈向优越						
NEW 最新课程 ISO 10002:2014 Customer Satisfaction - Guidelines for Complaints Handling - Understanding & Application ISO 10002:2014 客户满意度 - 投诉处理指引 - 理解与应用	1	HKD 1,600/ HKD 1,500*			MT14C/HK-01A 12	
NEW 最新课程 ISO 10002:2014 Customer Satisfaction - Guidelines for Complaints Handling - Internal Auditor Training ISO 10002:2014 客户满意度 - 投诉处理指引 - 内部审核员培训	2	HKD 3,200/ HKD 3,000*				MT56C/HK-02A 22-23
Corporate Social Responsibility 企业社会责任						
NEW 最新课程 How to Prepare Corporate Sustainability Report? 如何撰写企业持续发展报告	1	HKD 1,600	SR01C/HK-11A 23			
Telecommunications, Information Security and Management 电信、资讯保安与管理						
NEW 最新课程 ISO 27001:2013 Information Security Management Systems - Internal Auditor Training ISO 27001:2013 信息安全管理体系 - 内部审核员培训	2	HKD 3,200/ HKD 3,000*			ISE7C/HK-01A 13-14	
NEW 最新课程 ISO 27001:2013 Information Security Management Systems Auditor/Lead Auditor Course (IRCA Reg.#17321) ISO 27001:2013 信息安全管理体系 - 主任审核员证书培训课程 (IRCA注册号 A17321)	5	HKD 13,000/ HKD 12,000*	ISE6E/HK-11A 02-06			

Remarks
备注

* Please refer the early bird payment deadline to our website 请于本局网页参看优先报名之付款详情
The course schedule is subject to change. Please refer to the most updated schedule in our web-site 课程内容或会略为改动，最新详情请参看本局网页
Organisations contracted HKQAA as their management system certification service providers have no obligation to enroll in any HKQAA training services
聘用本局管理体系认证服务的机构并无义务参加本局所举办的培训课程

C Conducted in Cantonese 以广东话授课	E Conducted in English 以英语授课	P Conducted in Putonghua 以普通话授课
---	--	---

For enquires, please contact our Training Service Unit at Tel : 2202 9111 Our web-site : http://training.hkqaa.org Email : training@hkqaa.org

Last Updated Date : 12 Oct 2015

Innovation & Communication in **LEGO® SERIOUS PLAY®** “LEGO® SERIOUS PLAY®” 内部培训工作坊



**Body language shows participation levels!
你的肢体动作正是投入程度的反射！**

LEGO® SERIOUS PLAY® (LSP) is a facilitated thinking, communication and problem-solving technique for organisations, teams and individuals. It creates 100% meetings through harnessing the magnetic attention of Lego bricks.

It draws on extensive research from business, organisational development, psychology and learning theories. By merging play, organisational development, systems thinking and strategy development, LSP improves the quality of meetings, accelerates the process of innovation, promotes team growth and enhances communication.

LEGO® SERIOUS PLAY® (LSP) 是一套促进企业、团队及个人思考、沟通、解难的辅助工具。

LEGO® SERIOUS PLAY®是由广泛的商业、组织发展、心理学及成人学习中相关的研究结果转化而成。透过揉合游戏、组织发展、系统思考及策略制定，LEGO® SERIOUS PLAY®可以改善会议质量，加快创新过程，促进团队成长，以及强化相互沟通。

Language 语言：Cantonese with English materials 广东话附英语教材

Enquiry 查询

Mr Anson Wong 黄先生

Tel 电话：2202 9395 / 6111 3855

Email 电邮：anson.wong@hkqaa.org

Hong Kong 香港

☎: (852) 2202 9111

☎: (852) 2202 9222

✉: hkqaa@hkqaa.org

Shanghai 上海

☎: (86 21) 6876 9911

☎: (86 21) 6876 9922

✉: info.sh@hkqaa.org

Guangzhou 广州

☎: (86 20) 8383 3777

☎: (86 20) 8382 3066

✉: info.gz@hkqaa.org

Macau 澳门

☎: (853) 6238 8759

✉: info.mo@hkqaa.org